

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588

免 費 估 價	園 牆 工 程	水 電 庫 房	土 庫 開 挖	設 計 圖 則	承 建 新 屋
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

3683 E Hastings, Vancouver, B.C.
 Suite 18, Hastings Plaza.
 (604)291-9861 291-2960

專門設計 新建改建 (24小時)
 新屋 商店 工廠 柏文
 餐館 商場
 (代客劃圖入則)
 裝修工程 歷史悠久
 堅固可靠 價格合理

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street
 電話：687-8332



馬偉俊

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

DON MAH
686-1156 Pgr.

**COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES**

- ▲ 埠中心 餐館 DENMAN 街・60 座位・長批・開價六萬九千五。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠夜總會・200 座位・每月生意六萬元・開價廿二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠中心・FRANCHISE BURGER 餐館生意・月入五千元・不計利息・在吸地中心內云・明

價廿萬。

▲設備齊全。經營肉類、熟食、交通繁忙
●東主經營六年。每年生意四十萬
●東主別業。適合家庭經營。
●固定顧客。忠實。歡迎還價

▲餐館位於 (HOPE, B.C.)。120 座位。有冷氣。有唐餐館設備。開價 \$99,000

▲餐館 (溫哥華市中心)。80 座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營 18 年。有牌照。東主退休。試運價。開價 \$55,000

▲冷杉製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 賣主會教授。

▲魚廠。價包括貨倉樓宇 (二萬四千尺)。商業魚船。有 A/T 牌照。商譽。設備及租約改良。可收得 \$400,000。存貨 \$350,000 開價 \$3,250,000

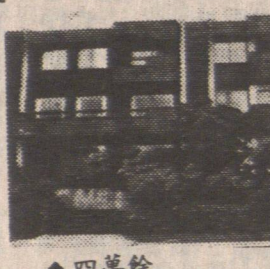
▲12 組預文 (溫哥華東區)。五年新。五組兩睡房 7 組一睡房。16 個地下停車位。四組有大爐。電梯。開價 \$625,000。



MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
 公司: 434-1431
 住家: 875-0838
 中文傳呼機 645-6658



▲ 3918 NANAIMO 土庫完
 全分租。正厝兩房。地
 32.5x122。開價
 \$103,500可還價。



▲ 四萬餘
 一房一廳租文。西人
 業主遷頭。雪櫃。
 窗簾樣樣齊
 #122-440 E.5TH AVE.



▲ 減價 \$89,900
 正厝四房。土庫兩房分租
 仔屋地。業主急賣。
 452 E.13TH AVE.



▲ MAIN夾 53TH AVE.
 31年新靚屋。硬木地。土
 庫全部完成分租。近學校
 請電詳情。



▲ 4008-4010 DOMINION
 6年新合法好屋, 50x122
 地。開價 \$269,000



MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

閣下有屋賣, 本人會為你免費
 估價及解答任何疑問, 並將盡全
 力以在短期內為你用最最高價將屋
 賣出。服務週到。保證滿意。
 ▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
 現款交易歡迎隨時來電指數。

▲ 近域多利街。三大睡房。硬木地板
 雙窗。街角地。保養好。無土庫
 生意出賣
 開價八萬四千九。
 ▲ 本拿比近京士威中西餐咖啡室。租
 平。合兩夫婦經營。二萬六千五。

▲ 三層大屋。樓上三房一廳。正厝
 兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可
 出租。近京士威。十二萬伍千。
 ▲ 東區新屋數間。開價十四萬九千至
 十八萬七千。上等材料。手工一流
 樓上樓下全部完成。舊屋換新屋
 或現銀交易。一律歡迎。

▲ 16街近菲沙街。樓上樓下三房一
 廳。月租千餘。開價十三萬七千
 ▲ 近菲沙街標準地。樓上二房二廳。
 樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。
 開價十萬零七。
 ▲ 近域多利街。三大睡房。硬木地板
 雙窗。街角地。保養好。無土庫
 生意出賣
 開價八萬四千九。
 ▲ 本拿比近京士威中西餐咖啡室。租
 平。合兩夫婦經營。二萬六千五。

27街近乃磨街。25年新。樓上三房兩廳
 ▲ 33尺地。十二萬九千。全部翻新。
 ▲ 六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
 內部像新屋一樣。十三萬九千。
 ▲ 靚新屋。歐洲建築師建造。上等材料
 手工包你話好。四萬九千。六
 街近魯拔街。十八萬九千。
 ▲ 近域多利街浪屋。樓上樓下全部完成
 拓文地段。街角地段。有機會賺錢。開
 價十一萬七千。
 ▲ 三層大屋。樓上三房一廳。正厝
 兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可
 出租。近京士威。十二萬伍千。
 ▲ 東區新屋數間。開價十四萬九千至
 十八萬七千。上等材料。手工一流
 樓上樓下全部完成。舊屋換新屋
 或現銀交易。一律歡迎。

款式任你選擇。用上等材料及歐
 洲技師。價錢便宜。服務週到。
 保證滿意。請隨時來電諮詢。

今天：新雲省有人投資

【本報記者報導】雲南省政府昨日宣佈，已與美國一家私人公司簽署了一項合作協議，該公司將在雲南省投資興建一座大型水電站。這項協議的簽署，標誌著雲南省在吸引外國投資方面取得了重要進展。據悉，該水電站將為雲南省提供大量的清潔能源，並創造就業機會。省政府表示，將繼續努力，吸引更多外國企業到雲南省投資，促進當地經濟的發展。

記日紀終生

蕭軍 壽子田文

「正有此意，」周潤發對我說，「以後，我將把這本日記，作為我終生的記錄。這本日記，不僅是我個人的記錄，也是我對社會、對國家的記錄。我希望，這本日記，能成為一部真實的歷史。」周潤發的這番話，讓我感到一種莫名的感動。他是一個演員，但他卻有著如此強烈的責任感和使命感。他的這本日記，將會記錄下他的成長、他的奮鬥、他的成功與失敗。這本日記，將會成為他人生的一個縮影，也將會成為後人研究他的重要資料。

一七七：十分相宜

高強：「我聽說，你最近在和一個女人交往，是不是？」
周潤發：「是的，我們在一起了。」
高強：「那女人是誰？」
周潤發：「她叫陳慧嫻，是一個很有才華的歌手。」
高強：「你們在一起，是不是因為你們有共同的話題？」
周潤發：「是的，我們有很多共同的話題，我們有很多共同的想法。我們在一起，感到非常相宜。」

一七七：感到痛苦非常

周潤發：「我感到非常痛苦，我感到非常迷茫。我不知道該往哪裡走，我不知道該做什麼。我感到一種前所未有的壓力，我感到一種前所未有的孤獨。我感到一種前所未有的恐懼，我感到一種前所未有的絕望。我感到一種前所未有的痛苦，我感到一種前所未有的痛苦。」

一七七：感到痛苦非常

周潤發：「我感到非常痛苦，我感到非常迷茫。我不知道該往哪裡走，我不知道該做什麼。我感到一種前所未有的壓力，我感到一種前所未有的孤獨。我感到一種前所未有的恐懼，我感到一種前所未有的絕望。我感到一種前所未有的痛苦，我感到一種前所未有的痛苦。」

一七七：感到痛苦非常

周潤發：「我感到非常痛苦，我感到非常迷茫。我不知道該往哪裡走，我不知道該做什麼。我感到一種前所未有的壓力，我感到一種前所未有的孤獨。我感到一種前所未有的恐懼，我感到一種前所未有的絕望。我感到一種前所未有的痛苦，我感到一種前所未有的痛苦。」

一七七：感到痛苦非常

周潤發：「我感到非常痛苦，我感到非常迷茫。我不知道該往哪裡走，我不知道該做什麼。我感到一種前所未有的壓力，我感到一種前所未有的孤獨。我感到一種前所未有的恐懼，我感到一種前所未有的絕望。我感到一種前所未有的痛苦，我感到一種前所未有的痛苦。」

一七七：感到痛苦非常

周潤發：「我感到非常痛苦，我感到非常迷茫。我不知道該往哪裡走，我不知道該做什麼。我感到一種前所未有的壓力，我感到一種前所未有的孤獨。我感到一種前所未有的恐懼，我感到一種前所未有的絕望。我感到一種前所未有的痛苦，我感到一種前所未有的痛苦。」

三二七：可憐的獸

周潤發：「可憐的獸，可憐的獸，可憐的獸。你們在黑暗中掙扎，你們在黑暗中掙扎。你們在黑暗中掙扎，你們在黑暗中掙扎。你們在黑暗中掙扎，你們在黑暗中掙扎。你們在黑暗中掙扎，你們在黑暗中掙扎。你們在黑暗中掙扎，你們在黑暗中掙扎。你們在黑暗中掙扎，你們在黑暗中掙扎。」

辛海 出日島海

周潤發：「辛海，辛海，辛海。出日島海，出日島海，出日島海。出日島海，出日島海，出日島海。出日島海，出日島海，出日島海。出日島海，出日島海，出日島海。出日島海，出日島海，出日島海。出日島海，出日島海，出日島海。」

二：因禍得福

周潤發：「二，二，二。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。」

二：因禍得福

周潤發：「二，二，二。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。」

二：因禍得福

周潤發：「二，二，二。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。」

二：因禍得福

周潤發：「二，二，二。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。」

二：因禍得福

周潤發：「二，二，二。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。」

二：因禍得福

周潤發：「二，二，二。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。因禍得福，因禍得福，因禍得福。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

迷途

周潤發：「迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。迷途，迷途，迷途。」

我偉大革命的先行者 孫中山先生 豐功偉績

孫中山先生是中國近代史上的一位偉大人物，他是一位偉大的革命先行者，他是一位偉大的民族英雄。他為中國的獨立和民族的解放，做出了巨大的貢獻。他的豐功偉績，將永遠銘刻在中華民族的史冊上。他的革命精神，將永遠激勵著我們，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

長征交響樂氣勢磅礴 姊妹作品有「長征」組歌

「長征」交響樂，是中國音樂史上的一部巨作，它氣勢磅礴，震撼人心。這部交響樂，是由中國音樂家們，根據中國革命戰爭的歷史，創作的。它不僅是一部音樂作品，更是一部反映中國革命精神的藝術瑰寶。它的姊妹作品，是「長征」組歌，這組歌，同樣具有強烈的藝術感染力，它將永遠留在人們的心頭。

言方方北國我自源 皮牛吹 鹿馬拍

「言方方北國我自源，皮牛吹，鹿馬拍。」這是一首充滿生活情趣的詩歌，它描寫了北方農村的生活場景。詩中，作者以生動的筆觸，描寫了農民們辛勤勞作的場景，以及他們對生活的熱愛。這首詩，不僅具有濃厚的生活氣息，更展現了作者對生活的深刻感悟。

安徽著名菜式味鮮型美 「方臘魚」源起北宋

「方臘魚」是安徽省的一道著名菜式，它味鮮型美，深受人們的喜愛。這道菜，源起於北宋時期，它有著悠久的歷史。據說，這道菜，是北宋名臣方臘所創製的。它選用上等魚類，配以多種名貴藥材，經過精心的烹飪，而成。這道菜，不僅味道鮮美，更具有滋補強身的功效。

李連英墓文筆被砸 証實死後身首異處

李連英是清朝末年的一位著名人物，他的墓文筆被砸，這一事件引起了社會的廣泛關注。這一事件，不僅反映了當時社會的黑暗，更反映了人們對權力的不滿。李連英的死後身首異處，這一事實，也進一步證實了當時社會的殘酷。這一事件，將永遠留在人們的記憶中，它將成為中國近代史上的一個重要事件。

為証 李連英墓文筆被砸

「為証，李連英墓文筆被砸。」這一事件，引起了社會的廣泛關注。這一事件，不僅反映了當時社會的黑暗，更反映了人們對權力的不滿。李連英的死後身首異處，這一事實，也進一步證實了當時社會的殘酷。這一事件，將永遠留在人們的記憶中，它將成為中國近代史上的一個重要事件。

事友男問迫者記

求你放過我

鮑翠
薇說

這又是哪類勇士呢？

牠曾在內地參與不少演習活動，其中有次與內地的朋友同台演出，那一班同台表演的藝人，是跳藝班男，全都是男的，他們對跳單簧實在很傾慕。

當地向記者吐露被那班「小舞員」大時，她急忙打斷，「可惜年紀太小，只得十四、五歲，做我的弟弟還可以，但是，我實在很多謝他們的捧場，最高興是知道有人精神上支持我。」

除了樂迷外，亦有人精神上支持她，曾經被記者經過正着，她與男友搭抬腳。

對象是沒有標準衡量的，為什麼要限定了自己要找什麼類型的勇士作為老公呢？

「不是怕干揀高揀，揀到爛燈盞，那時就應檢死了。」

「好了，要我答我便老實回答，男朋友花點點，我仍可接受，老公嘛！」她終要成熟、穩重，才可付托終身。」她一臉不耐煩地說。

據知，那次見到的是斯文、成熟型，豈不是她心中的老公對象呢？她認真地說：「放過我吧！只覺感情不可強求，只能說身旁的勇士我未正努力了解，到我真的出嫁時，一定知道你們便是了。」

王京

王京





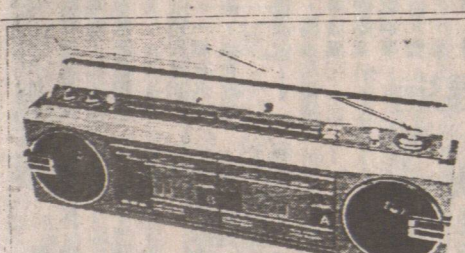
VIDEO FAIR

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

平霸

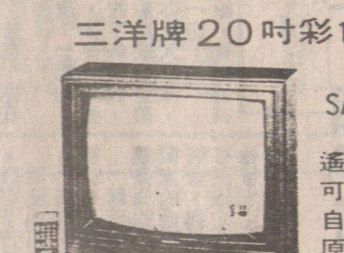
視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

片打東街39號(文化中心對面)



SANYO MW-706
三洋牌雙座卡式機

快速錄音
原價 \$199.95
特價 \$149.95



三洋牌 20吋彩色電視機

SANYO 91C 580
遙遠控機
可看 120 吋
自動開關制
原價 \$769.95

最新運到

名廠錄影帶

MEMOREX
BETA

L-750

\$5.99 每盒

特價

設有修理部

專人修理

T.V. 錄影機
收音機 汽車音響
及家庭音響器材等

PIONEER 先鋒牌

家庭音響及汽車音響
(一律八折)
及代辦 I.C.B.C.

行藥茸參大正

特別禮聘：

王建英 名中醫

見費為僑胞解答有關中醫保健問題。

楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿循經按穴指壓

及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)

最新運到 電子針灸器

批發零沽：

參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

花旗參

七折優待

大量供應



營業時間：

七天營業，每日由上午九時至下午六時

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3773

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州。
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各團每月均有團出發

本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

* 西雅圖一天遊 \$37.

* 域多利一天遊 \$60.

天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售票·境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE
EVA C. UN
WALLACE M. WONG

余宏榮律師
源綺華律師
黃文威律師

辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時。
夏季加開週六, 上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫。
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗拖打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建籬芭

電話：253·2841
傳呼機：680·5068

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大成人電影
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
驚喜：兩部電影全部則以性愛刺激的主題
每晚放映兩場 保證滿意 免收明碼附送茶
六樽九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+

WARNING: Completely concerned with sex
NO 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30,
8:45 P.M.

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684 • 7733

絕讚絕愛 一個33歲大男人獻初戀

秋天的童話

憑本片票尾，可參加禮券尋寶巨獎 詳情請參閱本院大堂廣告。

億寶二千萬票旁暑期超級巨片

女人真係茶煲！
即係麻煩呀！Trouble！茶煲呀！

咪用嚟「度水」嘅囉！

船頭尺 用嚟做咩喇！

第三週

導演 張婉婷 D 師好戲 薛德富

周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百强 領銜主演

錯體人
莫小聰 于嘉希主演

不是冤家不聚頭

週末午夜場

星期五、六
11:45

吳耀漢 蕭芳芳主演


嘉禾大戲院
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8800
 溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888
 超級卡士 • 超級製作 • 超級題材
東方飛鷹
 洪金寶... 元彪... 吳漢...
 高麗虹 林正英 秦祥林 張國強 繆南光 袁和平 元華 元奎

同場 法外情 劉德華 秦沛
加映 葉德嫻 劉兆銘
 星期五、六、週末午夜場
不夜天 萬梓良 錢小豪
 萬梓良 錢小豪



新新
珠寶金行
溫哥華總街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務
最高享受

冷氣開放
活動座位

大鬧天宮

監製：徐克 導演：程小東

陳國榮 / 王祖賢 / 午馬 / 林威 / 劉兆銘

劉輝 陳王 德美 百華 洛軒 晶

星線午夜場

星城公司創意組
我城特快搶先推出
9月11、12日 周五、六

看
完
本
報
請
即
定
閱

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 Graded XXX
 加拿大首次放映 古典、歷史原作真本電影
 CLASSIC HISTORIC and ORIGINAL
 DEEP THROAT
 Staring Linda Lovelace
 GIRLS ON FIRE RATED XXX
 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C. DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人\$4.50 老人\$2.50
 夫婦\$7.50
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

張曼玉到台灣三個月拍新片《黃色故事》，此片大前天煞科，張曼玉昨天開天。久不見她，却搖身一變成短髮女人，原來為了拍《黃色》，劇情需要，她只得忍痛把一頭烏黑長髮剪了。黃髮，黃髮已有六年時間，而踏入千禧年，還是首次剪短髮，難免她未習慣。

在台拍片三個月，張曼玉的普通話進步了不少，昨天見面時，還顯示其成績，說了好幾句普通話，記者問和誰好聽，好斯文的，所以在台說了數個月普通話，也就說得粗聲粗氣，本以為回港後，可一改過去她說話斯文性格，與以人頂撞的性格，詎知甫踏足香港機場海關，她又打回原形。

張曼玉牙尖嘴利，返港過關也鬥嘴。

灣人，她當時懷疑對方是否真的不認識自己，不過心思不了，對方不認識自己並不出奇，但也不忍再下「反擊」一戰，所以回說，「講說粵語，又怎會是台灣人。」

對方不甘示弱，台灣人也一樣懂說粵語的，張曼玉緊接，「我又唔信台灣人的粵語發音像我，我操你啲粵語！」一輪斗戰就此結束。張曼玉想回也覺好笑，自己「細路女」好勝性格始終改不了。

回港後，她說要好好休息數天，之後便與好朋友和邵氏開新片。

當時情形為那位男性移民局職員問她是否台灣。

與關員嘍哩。

影視奇緣錄

重母父的年多十離此合撮是，事喜近最她

庭家祖

花開 七、近
來，八年，

小鳳每年都在舊曆的
運程，今年，相
士預言小鳳生命
有災。小鳳說
有八夫。小鳳說
好轉可免程
度還高，今年她
共拍了五口井，
最近又一口氣興
高采烈，拍了十
約，片連亨通，
不過此她命有八
個丈夫，她則窮
為沒可能，她說
至今總共拍了八
次拖，但一次婚
也沒結過，相信
未來數十年，沒
可能與男方離合
七次之多，而且
她是個長情的人
，只要她喜歡且
惜這段情，並努力維
也就罷了。

小鳳搬出來獨住十
多年，最近物色了新
居，準備與愛婿同
居，她說本月中便可
入伙，屆時可與雙
一聚天倫之樂了。原
來王爸爸和王媽媽因
意見不合，分開居住
也十多年，是次由小
同小鳳一手操執，復
小鳳一手，小鳳說雙
之以分開，大部分
的由她而起，所以她
有責任促成兩老復合
。原來她自小任性任
而父親要嚴加管教
，母親却因為她為女
，很痛恨她，所以小
以兩夫妻變為女兒
，思想趨向發狂，久
管教而久之，大大損
之間感情，遂發展分
居地步，小鳳年輕感
，思想趨向，深感
她自己行為乖僻，故
而她自己已有能力之
林穎嫻在東京，與參選一國際
小姐一的幾個亞洲區小姐在商店
購物。

知日。

小鳳最近忙於拍兩
部片，但兩片很快拍
完，她計劃屆時出外
旅行休息，不過在出
外前，於本月底，由
外歸來往日本，出
席今屆「東京國際電
影節」，原來她拍演的
《電史新娘》（還未
在港上映）應邀參加
此電影節的觀摩部分

小鳳說出來獨住十
多年，最近物色了新
居，準備與愛婿同
居，她說本月中便可
入伙，屆時可與雙
一聚天倫之樂了。原
來王爸爸和王媽媽因
意見不合，分開居住
也十多年，是次由小
同小鳳一手操執，復
小鳳一手，小鳳說雙
之以分開，大部分
的由她而起，所以她
有責任促成兩老復合
。原來她自小任性任
而父親要嚴加管教
，母親却因為她為女
，很痛恨她，所以小
以兩夫妻變為女兒
，思想趨向發狂，久
管教而久之，大大損
之間感情，遂發展分
居地步，小鳳年輕感
，思想趨向，深感
她自己行為乖僻，故
而她自己已有能力之

忙急，孕有她傳於對華潔梁
。清澄

忙急，早有地傳於華深渠。

清查

鍾保羅曾有數見紀錄，他說每次是數分鐘，而且鍾及公司亦了解到，呂雨更表示，如果黃運到了如猶又能改便可原諒。

鍾保羅說，近沒時間找新女

今有的養兒比以前時了很多，而且還三次便要公司召見紀錄，他說每次是數分鐘，而且鍾及公司亦了解到，呂雨更表示，如果黃運到了如猶又能改便可原諒。

鍾保羅說，近沒時間找新女

普員美裝只召 見到守樂及

任職以來，這身衣服，已經不再能沾

四台山上
製李兆

亞視《成吉思汗》的外景隊於九月九日北上內蒙，昨日特別召開全工人作大宴，商討有關事宜。

據監

《成》劇北上前夕大閱兵

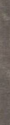
相會

匹駿馬，至於兵卒人物則會向昨日，全體《成吉思汗》的約演員。

指出該公司只是做過一部戲的戲服而已，實際上他們由亞視本身服裝間縫造戲服為主，所以此事對亞視毫無影響。拍攝期間，亞視將會向內蒙製片廠借用百餘帶同感冒藥一同北上，起程前，因為太於九月十一日生辰地，他只能從遠處寄一份特別

入選傑出工商婦女
徐楓在台領獎遭搶

府與妻子吃飯賀生日
屆時兩夫婦已分隔兩
生日禮物予太太。



餐館出讓
位於B C中部唐香
餐館裝修堂皇設備
齊年做四十萬有請

YIP 洽

五眞
花正
香鴨
臘肝

2020 D
電話
辣味牛肉
產品好

真正鴨肝腸
五花香臘肉

產品好 歡迎函索

中國國際
邦政府
工官員
激監督
加美

中
：正地道藥
花旗參糖
特價品：

總代理 奉天 即奉

觀紅棗每
清補涼每
正河南淮
經銷少林
代祖傳黎
大·溫哥華
s: 289 East

卷一
 卷二
 卷三
 卷四
 卷五
 卷六
 卷七
 卷八
 卷九
 卷十
 卷十一
 卷十二
 卷十三
 卷十四
 卷十五
 卷十六
 卷十七
 卷十八
 卷十九
 卷二十
 卷二十一
 卷二十二
 卷二十三
 卷二十四
 卷二十五
 卷二十六
 卷二十七
 卷二十八
 卷二十九
 卷三十
 卷三十一
 卷三十二
 卷三十三
 卷三十四
 卷三十五
 卷三十六
 卷三十七
 卷三十八
 卷三十九
 卷四十
 卷四十一
 卷四十二
 卷四十三
 卷四十四
 卷四十五
 卷四十六
 卷四十七
 卷四十八
 卷四十九
 卷五十
 卷五十一
 卷五十二
 卷五十三
 卷五十四
 卷五十五
 卷五十六
 卷五十七
 卷五十八
 卷五十九
 卷六十
 卷六十一
 卷六十二
 卷六十三
 卷六十四
 卷六十五
 卷六十六
 卷六十七
 卷六十八
 卷六十九
 卷七十
 卷七十一
 卷七十二
 卷七十三
 卷七十四
 卷七十五
 卷七十六
 卷七十七
 卷七十八
 卷七十九
 卷八十
 卷八十一
 卷八十二
 卷八十三
 卷八十四
 卷八十五
 卷八十六
 卷八十七
 卷八十八
 卷八十九
 卷九十
 卷九十一
 卷九十二
 卷九十三
 卷九十四
 卷九十五
 卷九十六
 卷九十七
 卷九十八
 卷九十九
 卷一百

電：1-306-554-3280

屋
段
勞
華
人
為
主
業
者
則
宜

私人有爐頭雪櫃
出讓

4 色衣機乾衣機19寸
3 色電視保養
8 衣機19寸
9 衣機19寸
2 一流

爐頭雪櫃

餐館連實自賣

街角C-1地43x120屋2層半
約2300呎。前舖後居。價
\$139,000。7503城多利街
電255-5714

招牌
美味白油

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262

七月十六日起(星期四)更換營業時間，加開夜市
至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店當令
貴客有意想不到之收穫。

飯製造精良名師
三時

病秦皇蟹
台式烤雞
風味不一試

迎叔侯志軒丁木儀賓啟

種類繁多 • 中藥配方 • 代寄各地郵包。

\$ 99¢	靚黑棗每磅 \$ 99¢
\$ 69¢	菊花晶每合 \$ 69¢
角每磅 \$ 4.50	原枝防黨參每磅 \$ 4.75
跌打膏 • 正骨精 • 少林藥酒。	

1

（鄧強慶製作公司附屬機構）
 保持優良質素。精選旅行團
 ◎美國黃石公園西部十一日遊\$539起
 九月廿日。
 ◎瑞士尼樂園 三藩市 PENO十日遊\$475起 ◎威多利一日遊\$56起

九月十三日

◎美國西北岸休閒三日遊 \$145起

十月十日

◎B C內陸三日遊 \$155起

十月十日

來回香港機票 \$850

沖晒 15¢ 一張

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551
凡參加旅行團，皆可獲免費贈送非林。

大特價
 T120 六小時
 每條 \$5.99
 L750 四小時半
 每條 \$5.99

梳化及雙座梳化

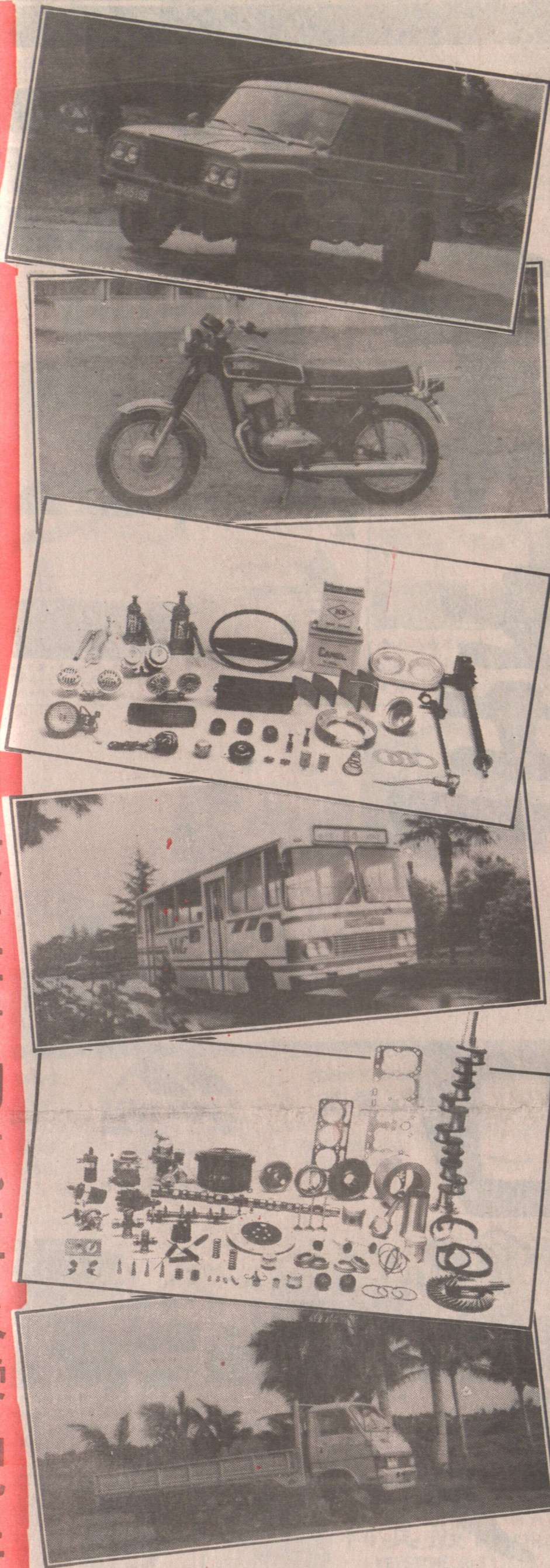
5件頭房間套大特價 \$859

名錶名包、名牌酒莊

10

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：

Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

白鷺牌米粉干 "Egret" Brand Dried Vermicelli



"白鷺"牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史，在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干系選用優質白米為原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，松軟適度，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分米粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬水粉類，系粗條型粉干，其它各種米粉干都是炊粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉系中粗條型米粉，興化細米粉系細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州支公司經營。

"Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司

地址：福州市五四路外貿中心 10-11 層
電話：533784 電傳：92103 FOODS CN
電掛：5028 國文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp., Fujian Branch

Address: 10 - 11/F., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China.
Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"
Fax: 537339

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton weaved products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉、T/C 紗和各種規格的棉、T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織壁掛等裝飾品。

本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展銷會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXTS" CHANGSHA

電傳：Telex 98123 HNLC CN

電話：Telephone 28787 28823 or 27365





新 華 中 心

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

唐人街  地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

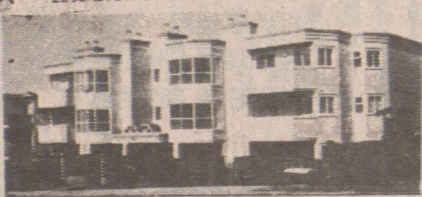
MARION MAN
鄭萬方英

BUS: (604) 251-4100
RES: (604) 421-3276

利登閣·平過交租

全新柏文·可即入伙·包水電、
爐頭、垃圾打碎機、洗碟機、洗
乾衣機之電線頭及水喉。只給一
單位·價四萬一千九·請電洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

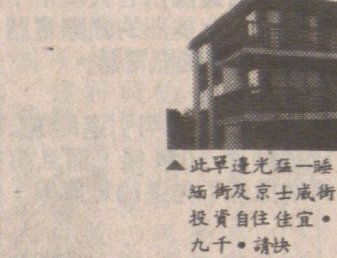
雲西歐式...雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型老屋大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

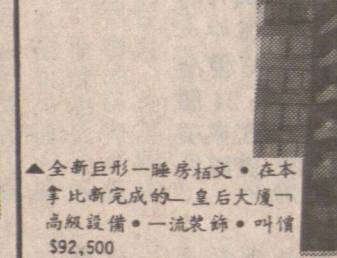
巴售出
▲雲西CAMBIE區樓地·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·抵極。



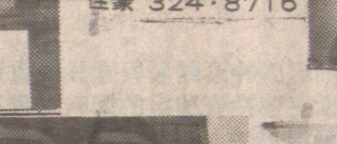
EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



▲SURREY 近GILFORD購物商場·
12年新·樓上三房·樓下二房·
廳·地大60x130·價九萬餘。



▲雲東大屋·地點優美近乃街及東
52街·紅瓦頂·油木地板·地磚·
樓上四房·家庭房·意大利建築
師·手工一流·地大42x120·
叫價二十餘萬·朱太 437-5571
or 324-8716



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房廳廚房·雙層玻璃·十六萬餘。
陳洪宏 住家 327-8818
公司 251-4100



▲QUEBEC 夾23街·上下五層合法
出租上三房月租\$600·下三房
月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲四房新·本拿比 VAN. SPECIAL
西人業主·樓上兩房 1340 方
尺·樓下二房·廚房四房元



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



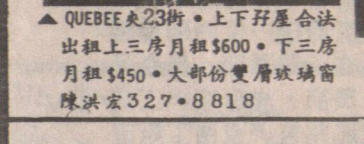
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



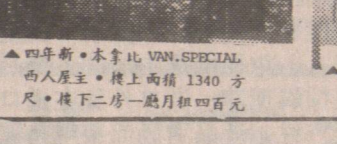
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



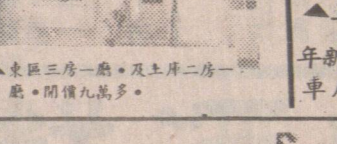
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



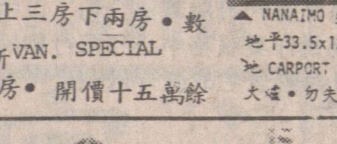
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



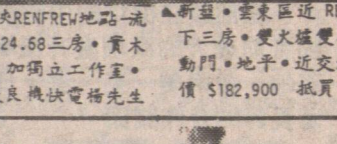
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



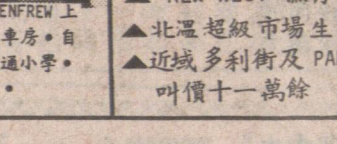
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



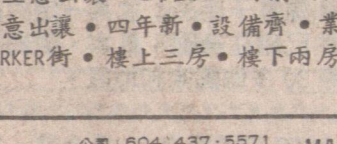
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



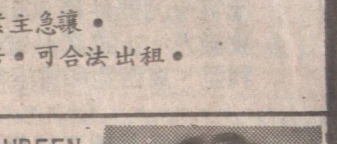
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



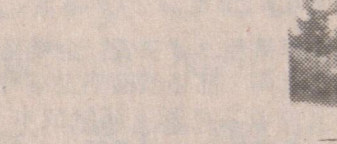
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



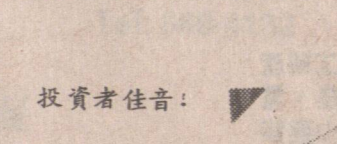
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



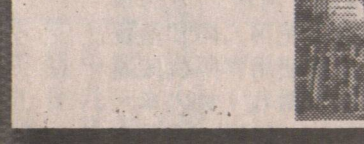
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



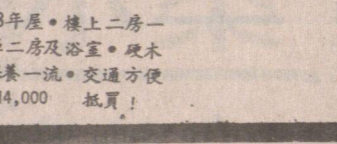
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



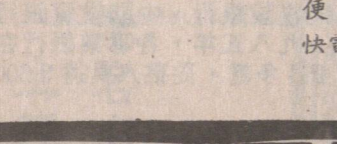
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



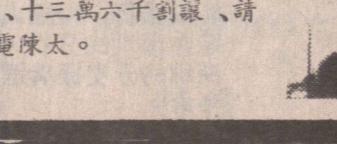
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



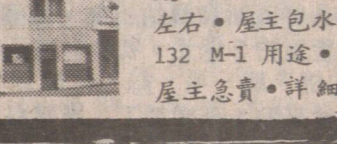
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



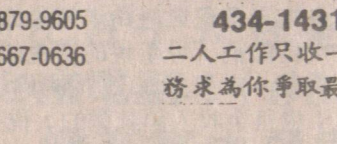
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



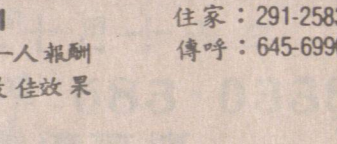
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



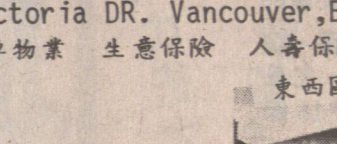
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



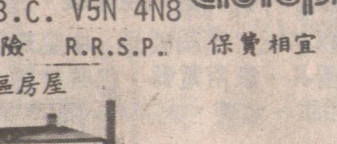
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



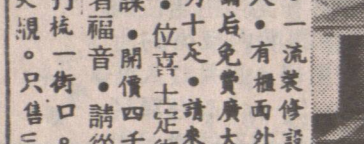
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



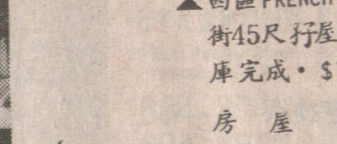
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



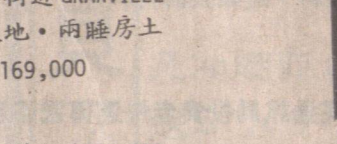
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



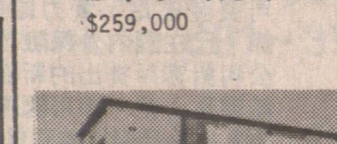
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



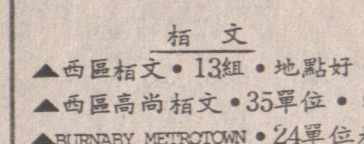
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



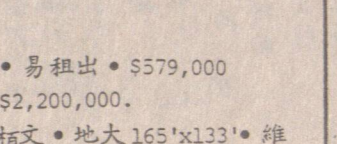
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



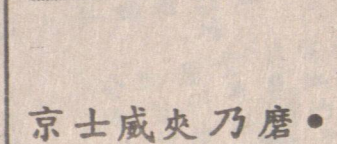
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



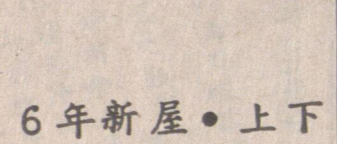
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



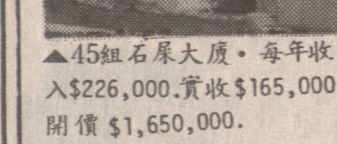
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



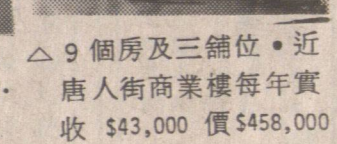
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



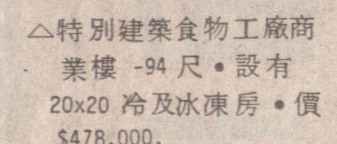
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



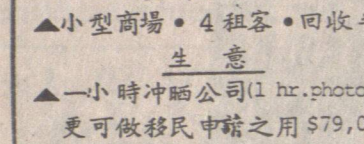
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



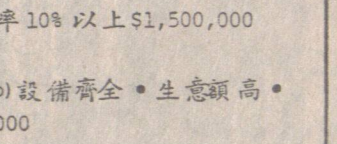
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



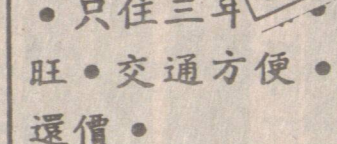
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



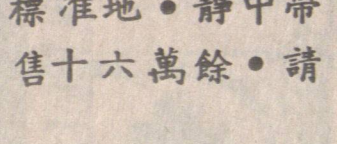
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



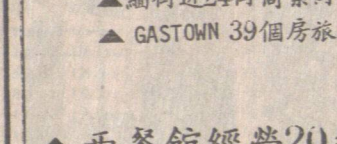
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



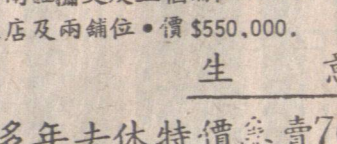
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



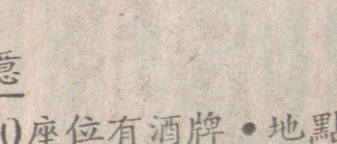
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



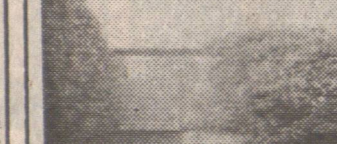
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



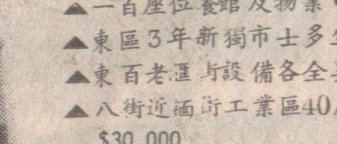
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



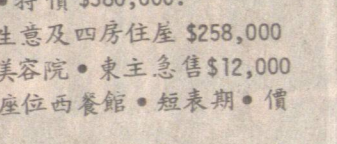
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



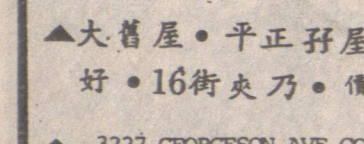
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



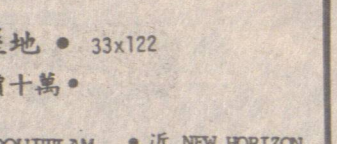
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



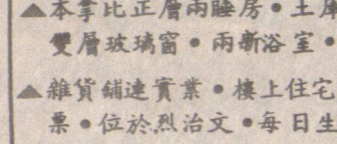
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



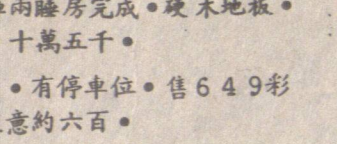
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



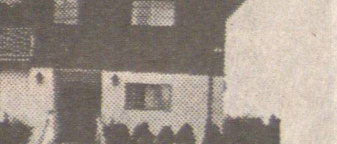
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



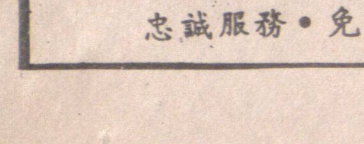
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



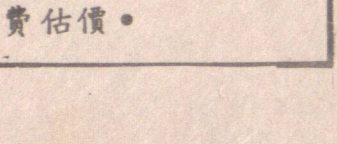
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



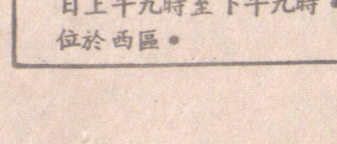
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



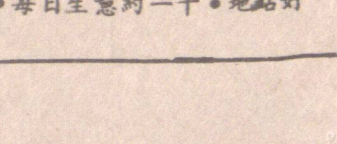
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



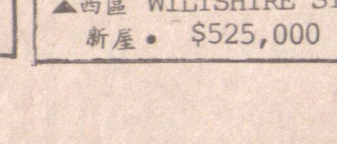
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



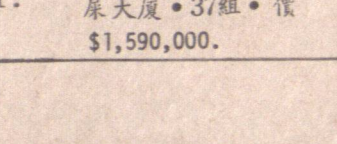
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



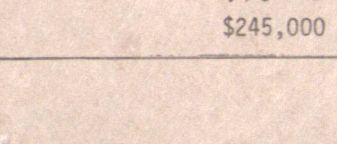
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



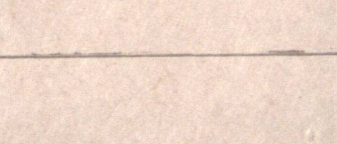
▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。



▲東區三層·一廳·及上房二房一
廳·開價九萬多。

介紹深圳（經濟特區）投資工業

工業是深圳經濟特區開發與建設的重點。特區建立六年來，在不斷完善投資環境的同時，貫徹“外引內聯”的方針，工業發展很快。1979至1985年，特區與外商共簽訂工業項目3,600多項（含來料加工合同，其中，中外合資，合作項目600多項，協議總投資達83億元，實際投入使用30多億元；特區還與中央24個部、委、總公司和25個省、市、自治區簽訂內聯工業項目500多項，內地投資總額達12.5億元人民幣，實際投入使用5億元。

“外引內聯”使特區工業有了長足進展。1984年工業總產值佔全市國民生產總值的23%，超過建築業、商業等其他各業，第一次列首位。到1985年，深圳擁有各類工業企業近1,000戶，實現工業總產值26.7億元；目前，中外合資，合作企業的工業產值已佔全年工業總產值的60%，市出口產品種上百種，出口銷售額約佔總產值的40%，工業的外向型結構正在逐步形成。

電子工業是特區重點發展的工業部門。至1985年，全市已擁有近200家電子工業公司（集團）、企業，實現工業總產值13.8億元。能生產立體聲收錄音機、微型收錄音機，14至20吋彩色電視機，微電腦系統及其軟件，單板機、超高速圖文傳真機，單板顯示器、針式打印機、漢字系統、電腦電話、集成電路、印刷線路板，多種電子元器件等500多種電子產品；並具有一定的技術開發能力。上述產品有的已銷往美國、日本、歐洲、澳大利亞、東南亞和香港等30多個國家和地區。

食品飲料工業至1985年已有69戶企業，其中大多數是合資企業，實現工業總產值1.32億元，有50多種產品，70%以上外銷。其中，百事可樂汽水，礦泉水、鹽水磨菇罐頭、蛋卷、蠟燭等產品80%外銷，在國際市場享有良好聲譽。

機械工業至1985年擁有100多戶企業，實現工業產值2.9億元，主要產品有模具、磨料工具、電機、電機、電焊條、精密機械儀表、包裝印刷機械、礦山建築機械、通用機械，以及汽車等，產品上百種。其中，不少產品銷往國際市場。深圳機械工業具有良好的發展前景。

紡織與服裝工業是特區新發展的行業，現擁有100多戶企業，年工業總產值約2億元。初步形成了紡織、印染、針織、器材和棉、麻、毛、絲、化纖等生產行業。服裝行業不僅經營來料，來樣加工，還備料量體定製，成批定貨。紡織服裝工業的產品暢銷香港和歐美等國際市場。

輕工業現有上百個企業，實現工業總產值3億多元。該行業從國外引進了一批先進的生產線，主要產品有中高檔自行車、瓦楞紙、印刷製品、中空玻璃、瓊膠、塑料製品、各種器具、家用電器、包裝材料、皮革製品等。產品已進入西歐、北美、太平洋、港澳等16個國家和地區的市場。

建材工業有幾十個生產企業，年工業產值上億元，主要產品有水泥、大理石、花崗石板、鋁合金門窗、鋼筋預製構件、建材塗料、建築裝飾材料等。

特區現代化的郵電通訊為投資者快速傳遞信息提供了便利的條件。

市內電話採用瑞典程控數字交換機，於1984年12月開通，羅湖、上步區的話線路網已形成，新開發區正在加速建設。經過擴容工程，1986年底可達到27,000線的交換機容量；1990年市話交換機容量將達8萬線。市話中繼引進了日本NEC公司、英國TCL公司和GEC公司的先進長波長光纖通訊系統。

長途通訊依靠引進的瑞典M4型小同軸300路電纜載波和日本NEC公司的2700路微波載波，使廣州、深圳、香港的話線溝通在一起。正在加緊建設廣州、深

圳、香港的140Mbit/s單模長波長光纖通訊系統，1988年開通後可為深圳提供近3,000條長途電話。現在，特區擁有自動撥號通達國內各大城市中的自動電話和自動撥通港澳、美國、北美洲的國際電話；還將開通日本、新加坡和英國的直撥國際電話。

從法國SAGEM公司引進的ELTEXV程控用戶電報交換機已開通1,024線，而且尚有存貯轉發性能。由於用戶終端採用了先進的電傳機，使用戶電報業務發展迅速。

鐵路運輸以深圳車站為陸上門戶，廣深鐵路橫貫深圳全境，北接京廣綫，南通九龍。

公路運輸也十分便捷。市內由橫貫東西的深南大道和北環公路把羅湖、上步、蛇口、沙河、南頭等區域緊密相連。加上有十多條公共汽車綫，構成了四通八達的公路交通網。70多條長途汽車客運綫，直通廣東、福建兩省的10個地區和50個縣、市、平均日運客一萬多人。

赤灣深水港是特區的主要海上門戶，年設計吞吐能力500萬噸，現已建成兩個萬噸級泊位，可接納來自世界各地的兩萬噸級貨輪。

有“黃金海岸”之稱的特區海岸綫長200公里，具有發展內河、近海和遠洋運輸的優越條件。

總部設在深圳的中國海洋直升飛機專業公司，以中國目前最大的深圳直升機場為作業服務中心和飛行訓練基地，並與美、英、法、日等國著名的直升飛機公司有着良好的合作關係。

特區創辦以來，一個以中國人民銀行深圳經濟特區分行為核心，以國家專業銀行為骨幹，包括23間外資銀行和各種非銀行性資金金融機構在內的多層次、多形式、開放型的特區金融體系已初步形成，從而為投資者提供全面的金融服務。

（一）金融體系

國家銀行：

- (1) 中央銀行，即中國人民銀行深圳經濟特區分行；行使中央銀行職能，負責管理深圳經濟特區金融。
- (2) 專業銀行，有中國銀行、中國工商銀行、中國農業銀行、中國人民建設銀行、中國投資銀行等在深圳的分行。一九八五年，各專業銀行在深圳的分支機構達150多處，從業人員達3,600多人。

外資銀行：

特區現有來自英國、法國、美國、加拿大、日本、新加坡、香港和中東等國家和地區的主要銀行機構23家。這些外資銀行機構的設立，進一步充實了特區的金融體系，加強了與國際金融界的來往合作。

非銀行性資金金融機構

包括財務公司、信託投資公司、金融服務公司、租賃公司等，一九八五年已經發展為13家。

上述金融機構的崛起，提供了多元化的金融服務工具和手段，繁榮了深圳經濟特區金融市場，並使之進一步現代化和國際化。

（二）保險事業

中國人民保險公司深圳分公司開辦的保險業務有四個大類二十二項，諸如企業財產保險、建築及安裝工程保險、汽車保險、船舶、飛機保險、核電站保險、人身保險、人壽保險、以及僱主責任保險、公共責任保險、投資風險、政治風險保險等。由於公司資金充足、實力雄厚、保險賠付及時、信用可靠，已在國內外保險市場享有良好信譽。深圳保險公司對客戶提出的新險種或特殊保險要求，均願竭誠辦理；並可採用國際保險業通用保險條款，或雙方友好協商擬訂特殊保險條款。

按照《廣東省經濟特區企業勞動工資管理暫行規定》特區外資、中外合資和合作企業僱用職工，實行合同制；並由企業與職工簽訂勞動合同。勞動合同包括以下內容：職工的雇用、解雇和辭職；生產和工作任務，勞動工資和獎懲規定，工作時間、假期和勞動紀律，勞動保險和生活福利，勞動保護等。企業還可以根據生產經營狀況和臨時性工作的需要，雇用臨時工、季節工、日工和時工。

（一）稅務登記

凡在特區舉辦的中外合資、合作和外商獨資經營企業（即“三資”企業）的開業、轉產、遷移、停業，以及註冊資本的變更轉讓，在向工商行政管理局登記後，應持有關證明（包括政府批文、企業開業合同及工商登記副本影印件等）在三十天內向稅務機關辦理稅務登記。

（二）應納稅項

“三資”企業和外商個人應當繳納的稅項包括：工商統一稅、企業所得稅、車船使用牌照稅、城市房產稅，以及個人所得稅。

工商統一稅：按中國稅法規定，一切工業品生產、農業品採購、外貨進口、商業零售、交通運輸和服務性業務的單位或個人，都是工商統一稅的納稅義務人。銷往中國內地的工業品在工業環節、農產品在採購環節、進口外貨在進口環節，均應繳納工商統一稅；產品通過商業零售環節銷售，或由工廠直接受給使用單位和消費者的，應繳納零售環節工商統一稅。工商統一稅依稅目、稅率表，就產品銷售金額、採購或進口支付金額，或服務業務的收入金額依率計徵。

企業所得稅：“三資”企業從事生產、經營所得和其它所得，都必須繳納企業所得稅。企業每一納稅年度的收入總額，減除成本、費用以及損失的餘額，為應納稅的所得額（上年度的虧損可在以後五年內的利潤中彌補）。企業所得稅的稅率一律為15%。

車船使用牌照稅：凡在公共道路、河流行使的車船，除合乎免稅規定者外，均應由使用人向當地稅務機關繳納車船使用牌照稅。車船使用牌照稅按運輸噸位或乘人座位規定稅額，按季徵收。乘人車，10座以下每輛徵40元，11座以上每輛徵50元，載貨車每噸11元等。

房產稅：房產稅由產權所有人交納。產權出典者，由承典人交納；產權所有人或承典人不在當地或產權未確定及租典糾紛未解決的，均由代管人或使用人代為繳納。房產稅的計稅依據為房產價格，依房產原值一次減去30%後的餘值計算，年稅率為1.2%；依租金收入額計徵的，稅率為18%。房產稅按年徵收，分季徵納。

個人所得稅：在中華人民共和國境內居住滿一年的個人，從中國境內和境外取得的所得，都應按規定繳納個人所得稅；不在中華人民共和國境內居住或居住不滿一年的個人，只就從中國境內取得的所得，繳納個人所得稅。工資薪金所得，每月收入減除費用八百元，就超過部份納稅，5—45%超額累進稅率計徵；其餘各項個人所得，區別不同情況依規定扣除或不扣除費用，每次按20%的稅率計徵。

（三）減免稅收的優惠政策

特區“三資”企業生產的產品，在本特區內銷售的，除礦油、煙、酒等按照稅法規定的稅率減半徵收工商統一稅，商晶房、電力按規定稅率納稅外，其餘產品均免徵工業環節的工商統一稅；生產出口的產品，除原油和成品油外，免徵工商統一稅。



▲北平李比近喜士定街新屋共
八房四廁兩天窗旋轉樓梯三
壁爐。四千三百餘尺。雙車
庫。廿六萬二千九百。



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋球場 794號

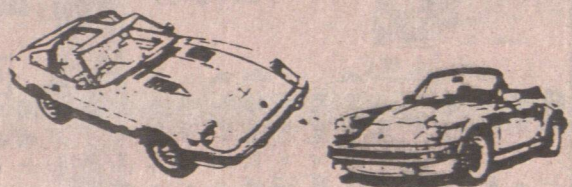
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總行
分行

禮聘：

李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- 三藩市 來回199元起
- 夏威夷 來回289元起
- 卡加利 來回144元起
- 愛門頓 來回159元起
- 多倫多 來回329元起
- 羅省 來回269元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回433元起
- 北京 來回999元起
- 澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起

★W. EDMONTON MALL飛機團199元起

★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發

★回港曼谷芭提雅遊七日1499元起

(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

電訊：82579

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最精
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷

FAST 'A'

Auto Body

車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B. C.

688-8788

蜂花牌香皂

採用檀香，茉莉，玫瑰，
百花等天然香型，包裝古樸
最具中華民族之風采，
請向

中國輕工業品進出口公司
上海市分公司洽購

Bee Flower Brand Beauty Soap

It is processed by sandalwood,
dogwood, rose, all sorts of flowers
and many other natural balm.
The antique packaging is
full of China's native elegance.



中國糧油食品進出口總公司湖南省分公司

Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and
exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to
September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly
welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

(定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界
人士參觀指導，洽談貿易)。

主要經營的商品有200多種其中：

糧油類：大米，玉米，蕎麥，紅竹豆，雜豆，香麻油，菜籽油，茶油，
桐油及飼料等。

罐頭類：(船牌)水菓罐頭有糖水桔片獼猴桃片等蔬菜罐頭有冬筍，
竹筍，筍絲，筍片，筍丁，磨菇，甜酸薑頭等。

還有各種豬肉罐頭，牛肉罐頭。

活禽禽類：活大豬，活中豬，活乳豬，活乳鵝，活雞，活鴨，活鵝。
凍品類：凍分割豬肉，凍乳豬，凍分割牛肉，凍羊肉，凍膳魚片，凍
水魚，凍田螺肉，凍田雞腿。

水產類：活泥蛙，活塘魚，活膳魚，活鰱魚，雜品，丸類，腐竹，粉
絲，糖菓，各種調味品，龜蛇丸中華獼猴桃丸，白沙液丸，
洞庭丸。

More than 200 types of products are being managed by our Corp. and some of them are as
follows:

Cereals & Oils: Rice, maize, buckwheat, red bamboo beans, mixed bamboo beans, sesame
seed oil, rape-seed oil, teaseed Oil, tung oil and fodders.

Canned Goods (Ship Brand): Fruit canned goods include mandarin orange in light syrup
(pieces), kiwi fruit (slices), etc. Vegetable canned goods include winter bamboo shoots,
bamboo shoots, bamboo shoots (shredded), bamboo shoots (sliced), bamboo shoots (cub-
ed), mushroom, sweet Chinese garlic pickles, etc.

There are also several types of pork canned goods as well as beef ones.

Livestock & Poultry: Live pig (big), live pig (medium), live suckling pig, live young pigeon,
live chicken, live duck and goose.

Frozen Products: Frozen pork meat cuts, frozen suckling pigeon, frozen beef meat cuts,
frozen goat meat, frozen finless eel fillets, frozen snapping turtle, frozen mud snail meats
(boiled), frozen frog leg.

Aquatic Products: Live loach, live pond fish, live finless eel, live mandarin fish.

Biscuits, wine & sprouts, dried bean curd sticks, vermicelli, confectionery, different types
of seasonings, tortoise snake chiew, Chinese kiwi fruit wine, Bai Sha Ye Chiew, Dong Ting
Chiew.

湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電掛 5752 "HUNAN FOOD" Changsha

電話 25697

電傳 98105 HF/EC CN

湖南名茶 馳名天下

The World-Famous Tea
from Hunan

主要經營品種

MAIN COMMODITIES

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--|
| ● 湖南綠茶
HUNAN GREEN TEA | ● 速溶茶
INSTANT TEA | ● 湖南紅茶
HUNAN BLACK TEA |
| ● 罐裝特種茶
SPECIAL TEA IN TINS | ● 速溶健身茶
INSTANT HEALTH TEA | ● 湖南普洱茶
HUNAN PU-ERH TEA |
| ● 袋泡花茶
JASMINE TEA BAG | ● 湖南茉莉花茶
HUNAN JASMINE TEA | ● 烏龍茶
OOLONG TEA |
| ● 袋泡紅茶
BLACK TEA BAG | ● 減肥晶
SLIMMING CRYSTAL | ● 湖南高香茶
HUNAN SCENTED TEA |
| ● 百靈健身袋泡茶
BAILING HEALTH TEA BAG | ● 湖南磚茶
HUNAN TEA BRICK | ● 工夫花茶
FLOWER CONGOU |
| ● 古丈毛尖
GU ZHANG MAO JIAN | ● 猴王牌茉莉花茶
MONKEY KING JASMINE TEA | ● 工夫紅茶
BLACK TEA CONGOU |
| ● 君山毛尖
JUN SHAN MAO JIAN | ● 猴王牌烏龍茶
MONKEY KING OOLONG TEA | ● 紅碎茶
BLACK BROKEN GRADED TEA |
| ● 禮品茶
DECORATED PACKETS | ● 中國紅茶
CHINA BLACK TEA | ● GOBI牌天然優質礦泉水
GOBI NATURAL MINERAL WATER |



中國土產畜產進出口總公司湖南省茶葉分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT &
EXPORT CORP., HUNAN TEA BRANCH

長沙市五一中路一〇三號

電掛 5420

103 Wu Yi Road C., Changsha, China

Cable: HUNANTEA CHANGSHA, 電傳 Telex: 98108 HNTA CN

8 Varieties And Over 300 Styles
For Your Customers To Chose

Jiangxi is situated at the middle and
lower reach of Changjiang — one of
the biggest river of China. Its
richness of weed has made it a
favourable place for rearing ducks
and geese. As a natural rich source of
raw down, we have been in the export
business since 1972.

Our down-filled products for export
include quilts, sleeping bags,
garments etc — a total of 8 varieties
and over 300 up-to-date styles. They
are soft, warmth-keeping, high
pressure resistance and as well as
light weight.

Our Swan Brand down-filled
garments are in superb workmanship
and fashionable styles. They are well
received in The Federal Republic of
Germany, Italy, U.S.A., Japan,
Austria, Hong Kong etc. We sincerely
welcome your trade enquiries and
cooperation.

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

江西省地處長江中下游，江河
縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利
於鴨鵝生長繁育，羽毛貨源十分豐
富，為羽絨制品的生產提供了優越
的條件。

江西羽絨制品出口始於一九七
二年，出口品種主要有羽絨被，羽
絨服裝，羽絨枕，羽絨睡袋等八個
大類，三百多個款式，具有保溫，
質輕，柔軟，彈力強和抗壓性能好
等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，
做工精細，款式新穎，名蜚聯邦
德國，意大利，美國，日本，澳大
利亞和香港等幾十個國家和地區，
深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎
來樣加工。

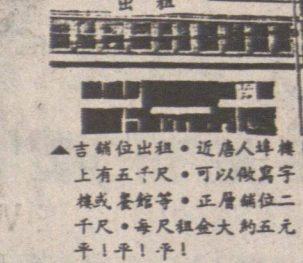


謝煥贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲急售三層平房。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。



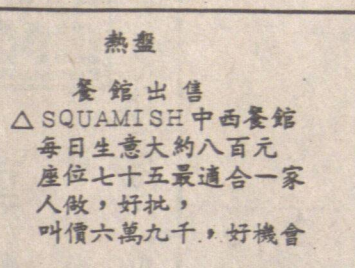
▲急售三層平房。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。



▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三層。每層四
千尺。三門口及後面有
停車場 25x122



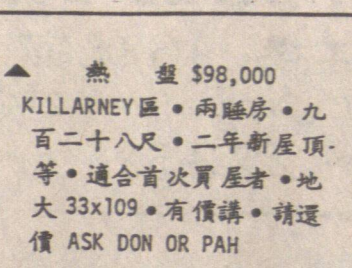
▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三層。每層四
千尺。三門口及後面有
停車場 25x122



▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最道合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會



▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH 中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最道合一家
人做。好批。
叫價六萬九千。好機會



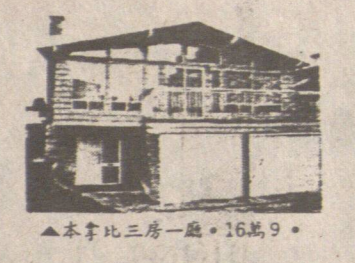
▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩層房。九
百二十八尺。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH



▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩層房。九
百二十八尺。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價議。請速
價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE.



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



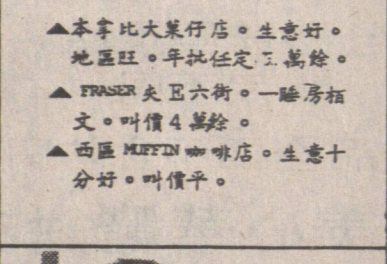
▲刀磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。叫價 433-1239
陳菲立 435-7441



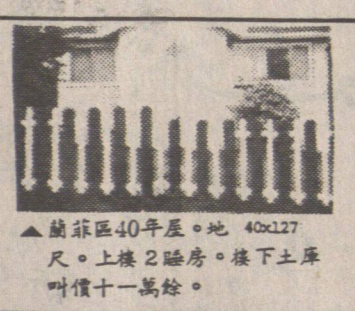
▲刀磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。叫價 433-1239
陳菲立 435-7441



▲東12街夾刀磨夾7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 坪
地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲東12街夾刀磨夾7睡房3全
廁。全屋翻新 33x122 坪
地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲蘭諾區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。



▲蘭諾區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下土庫
叫價十一萬餘。



▲本拿比巨型平房
樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 叫價
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



▲本拿比巨型平房
樓上2單位。樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 叫價
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



▲士嘉堡區 VAN
SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。誠讓價。



▲士嘉堡區 VAN
SPECIAL 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。誠讓價。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



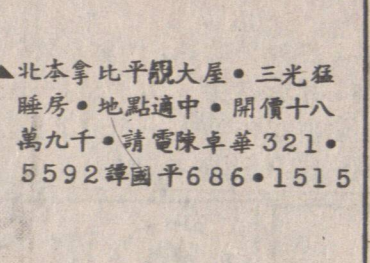
關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆



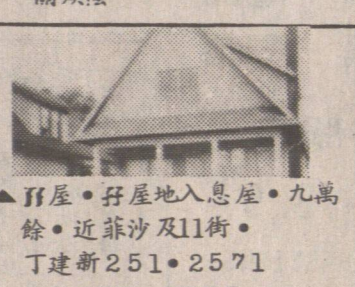
▲樓上兩房。樓下餐館
\$325,000
關煥隆



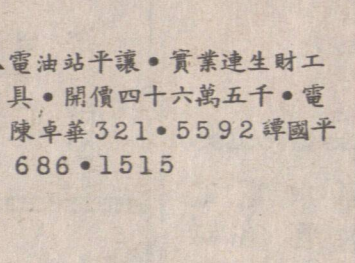
▲四房。四房。四房。地
66x132 \$300,000
關煥隆



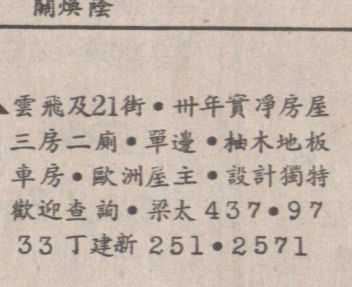
▲四房。四房。四房。地
66x132 \$300,000
關煥隆



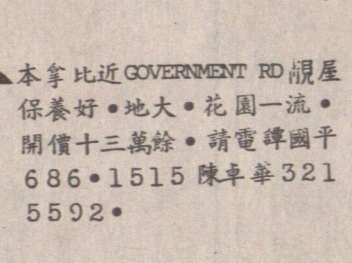
▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆



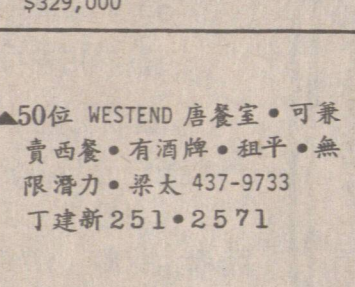
▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆



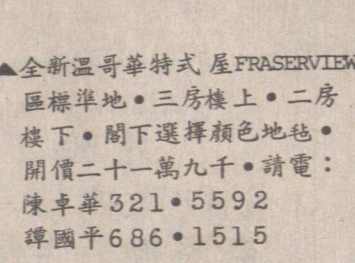
▲北溫商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆



▲北溫商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆



▲7房。近名校。多利街
\$329,000



▲7房。近名校。多利街
\$329,000



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



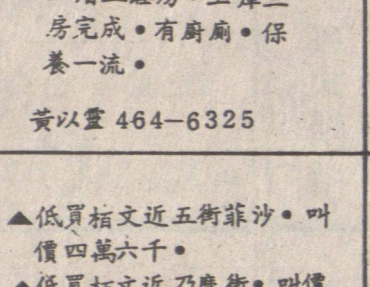
▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲北本拿比平靚大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515



▲北本拿比平靚大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515



▲CAMBIE 夾 W. 47 街。好屋。
66x153
譚國平。陳卓華



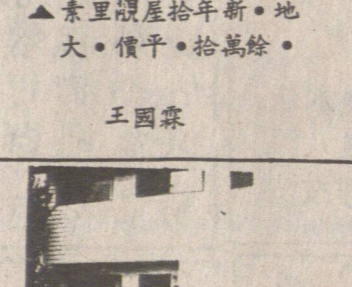
▲CAMBIE 夾 W. 47 街。好屋。
66x153
譚國平。陳卓華



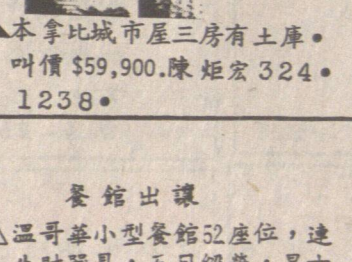
▲電池站平讓。實業連生財工
具。開價四十六萬五千。電
陳卓華 321-5592 譚國平
686-1515



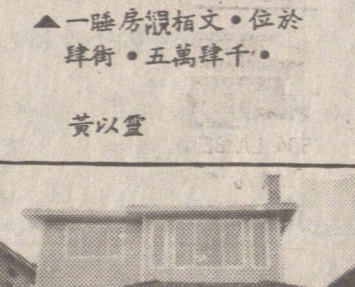
▲電池站平讓。實業連生財工
具。開價四十六萬五千。電
陳卓華 321-5592 譚國平
686-1515



▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592。



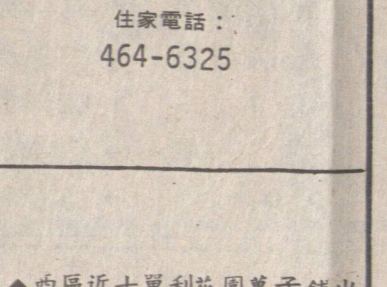
▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-
5592。



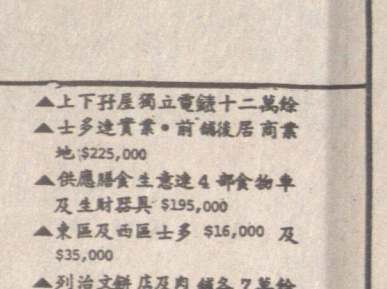
▲全新溫哥華特式屋 FRASERVIE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515



▲全新溫哥華特式屋 FRASERVIE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515



葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917



▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲低買相文近五街。叫價
四萬六千。
▲低買相文近刀磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238

▲低買相文近五街。叫價
四萬六千。
▲低買相文近刀磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋。四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238

▲本拿比好屋。四房。地大
66x133 每邊上三房下二
房。陳炬宏 324-1238



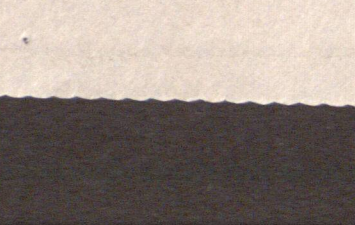
▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238

▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。

▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。



▲近街新屋。六睡房。二套
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238

▲近街新屋。六睡房。二套
房。瓦面。叫價 \$199,900
陳炬宏 324-1238



▲西區近士卑利花園。果子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238

▲西區近士卑利花園。果子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500
▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161

▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161

▲列治文。一年新城市屋
近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161

▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太
公司: 273-3161

▲列治文六年新。四睡房
大屋。遊戲室。\$155,000
雷太
公司: 273-3161

▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。
雷太 277-7375
公司: 273-3161

▲列治文高尚住宅區。
靚屋。暖水泳池。
雷太 277-7375
公司: 273-3161

▲餐館出讓
△溫哥華小型餐館 52 座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375

▲餐館出讓
△溫哥華小型餐館 52 座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租 \$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375

▲西溫平山高尚住宅 4 千餘尺
103x117 近學校商場交通便
\$310,000
雷太 272-1861 (住家)
PATRICIA IP 273-3161 (公
司)

▲西溫平山高尚住宅 4 千餘尺
103x117 近學校商場交通便
\$310,000
雷太 272-1861 (住家)
PATRICIA IP 273-3161 (公
司)

▲上下兩層獨立電燈十二萬餘
士多連實業。前舖後居商業
地 \$225,000
▲供應熟食生意連 4 部食物車
及生財器具 \$195,000
▲東區及西區士多 \$16,000 及
\$35,000
▲列治文餐館及內舖各 7 萬餘
雷太 272-1861 (住家)
PATRICIA IP 273-3161 (公
司)

▲上下兩層獨立電燈十二萬餘
士多連實業。前舖後居商業
地 \$225,000
▲供應熟食生意連 4 部食物車
及生財器具 \$195,000
▲東區及西區士多 \$16,000 及
\$35,000
▲列治文餐館及內舖各 7 萬餘
雷太 272-1861 (住家)
PATRICIA IP 273-3161 (公
司)

美國國防部長溫伯格將於本月底些時候去海灣視察布署在那裏的美國軍隊。

據悉，溫伯格可能在沙特阿拉伯和巴林停留，並同兩國領導人舉行會談，討論有關美國海軍在波斯灣油輪護航過程中所會談的問題。

溫伯格此行的確切日期尚未得知。

溫伯格將是自七月廿二日美國為掛美國國旗的科威特油輪護航以來訪問海灣的第一位美國高級官員。

海灣地區目前已有四十艘美國軍艦。

同體國家這樣的
豆進口國都將減
黃豆進口量。
今年世界豆

梅納加得思
電）宣佈與利比
宣佈於星期五日
指責利比亞發動
義工幹事的義義，
上於二十五日前
了三十小時。
梁答賓以「梁
耀忠區議員辦事處
街坊工友服務社
油油的消費
今年將比去年增
百分之五，需求
增加的國家有

其中巴基斯和
加拉國的需求量

利比亞說，它空襲祇是在早上五時至八時，決定要兩國在星期五日中午開始停火。

蘇聯和東歐國家以及中東和北非的丹麥組施呂特

（斯德哥爾摩十日電）以保守黨爲首的丹麥新政黨，十日宣佈組成。

與及背信的本質，並無看錯。」

乍得官方之報說，利比亞戰機，星期五晨早曾經炸得中部之基座，然後再于世界大豆產量。

據悉，梁啟賢目前在台灣一個朋友的家中暫住，這位朋友解釋他外出守黨、自由黨、中央黨和由黨、人民黨四黨組成它們在議會一七

新政府與前府一樣，依然由守黨、自由黨、中央黨和由黨、人民黨四黨組成它們在議會一七

個席位中佔七十
，是一個少數政
保守黨主席保

利比亞，已分別佈達守停火令。

一大專生

一份報告說，今年世界黃豆的產量將達九千九百六十萬噸，比去年略有減少。

首相，外交和財政大臣等主要大臣務多數仍由原大擔任。新內閣除原相外，共有廿一位大臣。

美國的黄豆產

新政府由于
議會中處於少數
要依靠擁有十一個
議席的魁北克自由黨

夏令營一後，被
灣當局扣留證件
日前仍未返港
憂恐，台灣警備
部懷疑其具共產
增加
今年世界黃豆
的貿易量將比去年
減少，尤其是美國
、象日本和歐洲共
預計新政府是不得



定的。
預言新政府是不
丹麥八日舉行
大選之後，施呂特
首相九日向女王呈
出辭呈。隨後各黨
美國總統
伉儷周四在
佛羅里達州
邁阿密市機
場迎接到訪的教宗若
望保祿二世。列根總
統的夫人南施照教宗
握手致意。

商業

砂城市中心
新唐茶館・座
因股東不合・
出資・電話3
244・05

位DENMA
專營鮮花及果
字號單邊鋪生
售五萬九電李

263-3842 恒

濕仔出讓

前舖後居日做
開價一萬四千
意請電524
140。

餐館出讓

需求量大將比去年增加。

新政府

國保證，將不打折扣地購買用紙袋包裝的茶葉。據悉沃拉透露，國際茶葉促進會已督促其它國際茶葉拍賣中心

餐館自賣

位於本坡比華里。租平。二萬五千元。

請中西厨

開始用紙包裝

(內羅華八日電) 據此間最近透悉，西方茶葉市場已不再堅持由木板包裝進口茶葉的木材。

紙袋的作法，是日內瓦國際貿易中心去年夏天在一份研究報告中首先提出的，目的是降低茶葉包裝成本，節省

西府。有意請
10348
462

INTER-PACIFIC INC.
224 S. Michigan Ave.
Chicago, IL 60604
(312) 863-3798
Toll Free: 1-800-441-1111

TRAVEL SAVE
2251 W. Irving Park
Chicago, IL 60612
Tel. #: (312) 478-1111
Toll Free: 1-800-441-1111

伊拉克與利比亞

A INC.

【尼科西亞加新社十一日電】伊拉克與利比亞于十日發出一項聯合聲明，表示終止兩國過去兩年以來之敵干涉阿拉伯伯國之領土和利益，亦克同意遵守阿拉伯聯盟的憲章，反對侵略任何阿拉伯國之領土和利益。

後達

VEL \$A

West Broad

據伊拉拉克官方新聞社稱，該聲明說：「戰爭是對該和平的一項危險威脅，並且浪費阿拉伯國家的力，已於一九八五年在利比亞斷絕關係。在兩伊之七年戰爭中，支持伊朗之阿拉伯國家，祇有利比亞及敘利亞兩國。」

TRAVEL SAVER
447 Muller St., Suite 4
San Francisco, Calif.
Tel. #: (415) 398-04
Telex No. 381855

TRAVEL SAVER
1415 K.M.W. Ste. 4
Washington D.C. 20
Tel. #: (202) 737-6

TRAVEL SAYER
42 Carlton St., Ste. 8
Toronto, Ontario M5E
Tel. (416) 591-7911
Toll Free: 1-800-361-1111

TRAVEL SAYER
NCT Building
606 Pedro Of St.
Edmonton, Alberta T6C 1A1
Tel. F: 321-3541

RELIABLE CONVEYANCE
224 South Michigan
Chicago, Illinois 60605
Tel. No. (312) 853-2111

PACIFIC EMPIRE
29400 Southland Pk.
Lynnville, Virginia, Mo.
Tel. (314) 558-5555

 **NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**

CISSY CHENG HO
何鄭靜思

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.,

公司: 327.1111
PAGER: 645.3324

1) 東區果仔旺舖急讓。生意連物業。地點佳。老字號。前舖後居。有四大睡房。最適宜家庭式經營。開價公道。有意者請電: 327.1111 或覆機: 645.3324。

2) 東區錄影帶生意出讓。租約好。位於一年新的購物商場內。月入約八千五百元。生意日日上升。經營者不需有特別技能。開價便宜。有意請電: 327.1111。



 461 E. HASTINGS VAN. B.C.
 近中僑互助會

書畫用品總匯	送禮字畫	寫字服務	招牌廣告
批發	藝術圖書	金石篆刻	鏡架裝裱

溫哥華台山會館
 加拿大

地點適中。租金從廉。每房只收百餘元。一切遵照
 市府規定辦理。歡迎僑胞租賃。如有意者。請即速
 到該會館辦理申請。以免向隅云。

PH: 254-2218

誠徵男友

廣人。品貌良好。現19歲。身
高1.6米。體重115磅。高中學
歷在工廠工作。欲找32歲以下男友
如有意者請寄信到 4197 JOHN ST.
VAN.B.C.V5V 3W8 或下午5至10時電話
874.6132 梁先生洽。如不合意
者原稿寄回。

李孺博彩來回機票

祇收加幣 50元

(符合條件者)

每逢星期六出發，
包括自助餐，
鷄尾酒，及贈券等等。
詢問及留位

872.8899

雜貨舖賣
西區雜貨舖近巴士
站。有649。日
飲七百餘。價萬九
恒基地產李志輝。
263。3842。

士多出售
地點好無就爭。有
649機。租平價
錢半磅321。3
435或到675
ST. MARINE DR.

士多出讓
紅舖士多出讓北區
士多。東北新萊

獨市唐餐連實業出讓
沙省埠行。獨市唐餐。連實業出讓
。座位50餘。設備齊。近貨倉出讓
樓住。土庫訂餐房。拾餘年新磚屋
電306。874。2311

沙省華埠酒家
平賣出讓
位於沙市。賣出埠菜酒家平賣
。地點通中生意好。裝修一流
。有濃茂酒牌。座位二百餘個
。因人力缺乏。年老退休原價
出讓。適合投資移民或合股經
營。租平。批長。有意請自電
電話與關接洽。勿失良機。自
話：1。306。6。4。2。6

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
、平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585

代售商號：

儒信參茸行、大昌參茸行

溫哥華 1-604-261-1357

CASINO

賭場
輪盤

21點 今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
九月十二、十三及十四日
QUEEN MARY COMMUNITY SCHOOL ASS.
Licence #62694

RICHMOND CASINO at #3 Rd.
8440 BRIDGEPORT
九月十二、十三
RICHMOND RAIDERS FOOTBALL
Licence #62693

IN KELOWNA 586-9467
VERNON 545-3505

KAMLOOPS
572-3336

GREAT CANADIAN
CASINO
FUTURE INFO 291 WINS

二四四二 1106311

晚間電話：
李偉
運轉公司
專運送兼辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運，貯
大棧房代客存貯

譚公廟
▲城多梨塘唐人新頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

爲何要等候至你退休時 才投資退休公營房屋

購買位於CAPSTAN WAY兩睡房公營屋。取價六萬五千元。
當你還未搬入住時收租可供銀期。
先交百分之十五首期及低半貸款。該公營房屋收入租金。
估計可支付每月資金、利息、稅項及維修費用。
各界人士經營要求租住白石(WHITE ROCK)優美環境。舒服的
CAPSTAN WAY 地區。居住清靜有如公園的環境。地點
方便適中。亦最適合你居住。

SAM KARE:538-3444 住家 530-2499

1740 SOUTHERN CRESCENT, WHITE ROCK|SOUTH SURREY.

開放 星期一至四。下午一時至八時
星期六及日。中午至下午六時

[illegible]

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

閩南大鼓涼傘舞起源

在福建泉州、廈門、漳州一帶，每逢傳統節日，就有一種民間舞蹈，即「大鼓涼傘舞」。

參加「大鼓涼傘舞」的妙齡少女，有的敲鑼，有的打涼傘，有的敲鑼，有的打涼傘，有的敲鑼，有的打涼傘。妙齡少女，有的敲鑼，有的打涼傘，有的敲鑼，有的打涼傘。妙齡少女，有的敲鑼，有的打涼傘，有的敲鑼，有的打涼傘。

國際死亡公路

伍叔

約旦王國境內，有一條橫穿南北、長約五百公里的「國際死亡公路」。由於它是車禍發生率極高的公路，所以有人稱之為「國際死亡公路」。

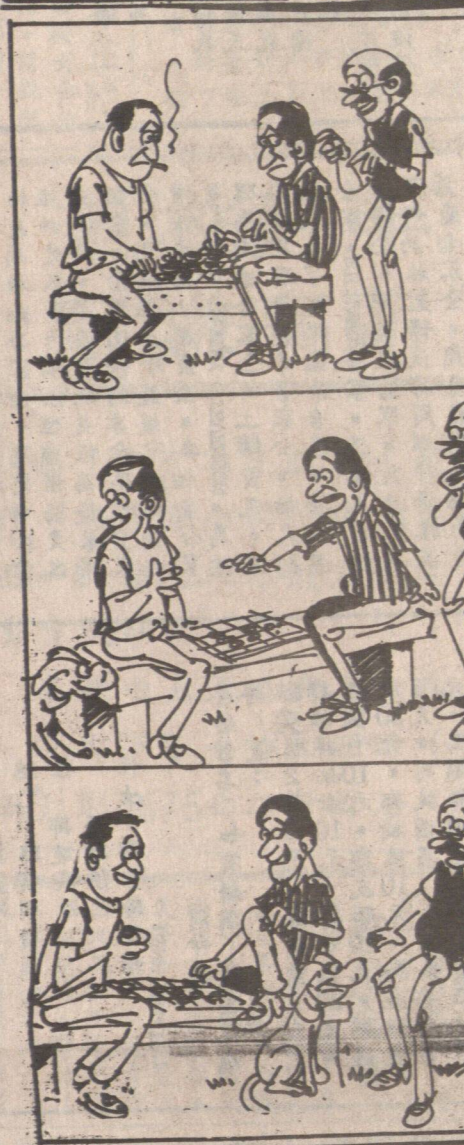
這條公路的路面以粗糙的石礫、瀝青攪拌後分三層鋪設，其路面設計承載能力為八十噸。公路分為雙行線，中間有一條V形溝渠相隔，車輛無緣路面又用黃色色帶光玻璃鋼小方塊鋪成快、慢車道，豎在路旁的各類路標亦用螢光材料製作。

養蠶技術傳入羅馬之秘

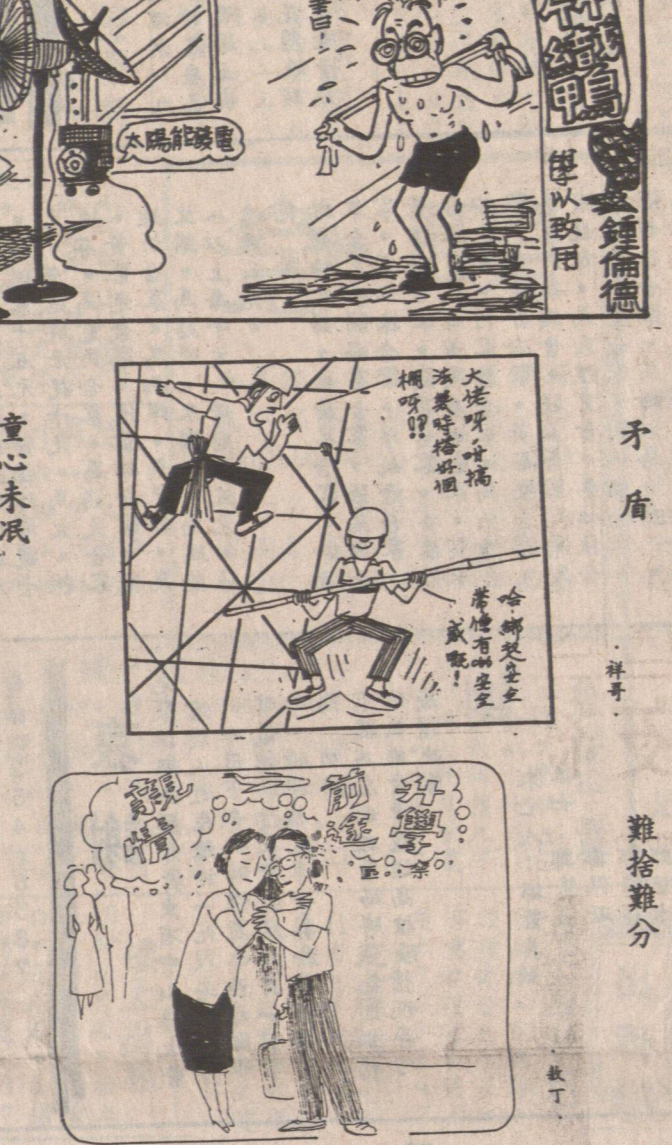
讀者

中國是養蠶織絲最早的國家，相傳早在四千多年前，軒轅黃帝的妃子嫫祖就發明了養蠶取絲之法。到了漢朝，已是養蠶業的鼎盛時期，絲織品成了皇帝賜贈友邦的貴重禮物。漢武帝派張騫出使西域，就帶去不少絲織品。當時，漢朝和西域、細亞各國往來頻繁，中國絲織品就是通過著名的一條絲路，由長安經安息轉運到羅馬。羅馬人稱之為「來自天堂的禮物」。

聲聞不准



心在外



生維剪較



熱到難受



德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. Georgia Street, Vancouver B.C.
免費送貨電話: (604) 684-2353

總代理: 國際Kokusai Rose蓬萊米(壽司米)

新貨抵加, 特舉辦: **大特價!!**

適合: 作Sushi(壽司)
煮稀飯
南方米飯

品質勝過國寶米
價格低於國寶米

請勿錯過特價期間!!

請就近向各地經銷商及批發商洽購:

Chinatown South Gor. Lock 萬興(Sunrise No.2) 專營: 生果、蔬菜、各式臘貨、臘味、罐頭、乾貨、海味、南北貨、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 280 E. Georgia Street, Vancouver, B.C. TEL: 609-3155	Richmond 華寶豐而康 CHINA CAN ENTERPRISES LTD. 專營: 生果、蔬菜、臘貨、海味、南北貨、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 300 B. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. VAN 1P9 (604) 682-1494	Vancouver North (Japan town) 日昇 sunrise market co. ltd. 專營: 各式蔬菜、生果、海鮮、肉類、世界各國食品、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 300 B. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. TEL: 685-8019	PRODUCE CENTRE Quality and Selection Fresh Vegetables and Fruits 中外食品批發 8637 Victoria Drive Tel: 321-7033
Vancouver Chan Store 中華特約中心 Chung Wah Discount Centre Ltd. 專營: 中外之優質、雜貨、臘貨、海味、南北貨、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 1181 P. Street, Vancouver, B.C. TEL: 682-8888	Chinatown North 金山市場 BONANZA MARKET LTD. 越南泰國雜貨 種類最多最齊全 265 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. VAN 1P9 (604) 682-8888	B.C. Wholesale Costco Wholesale Canada Wholesale For everything you need 3550 Bright St 480-3698 1958c Telegraph Trail, Surrey.	Vancouver Center Holiday Market 專營: 世界各國食品、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 1341 Kingsway, Vancouver, B.C. TEL: 874-5422
Chinatown Center 利時食品公司 LEE'S ASSORTED BULK FOODS LTD. 專營: 生果、蔬菜、臘貨、海味、南北貨、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 224 E. Georgia Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1Y3 Phone: (604) 682-4977	Chinatown Center 恒昌隆食品公司 HANG CHEONG COMPANY 專營: 生果、蔬菜、臘貨、海味、南北貨、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 129 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 682-3909	Delta 百佳超市 PAK KAI ENTERPRISES LTD. 專營: 生果、蔬菜、臘貨、海味、南北貨、雜貨、批發、零售、一律歡迎。 8670 120th Street, Delta, B.C. Canada V4C 2G5 Tel: (604) 294-1101	Canada Japanese Distributor Central Book 批發各式百貨 Vancouver Branch: 472 Alayndr B.L. TEL: 253-4336

請查詢其他米種: 好運絲苗、如意絲苗、肥佬蓬萊米、King's Food 景福系列食品

中秋節的賀禮

德成獻給大家

秋季大特價

即日起至一九八七年十月七日止

- 買好運, 送MAZOLA玉米油
每買50磅好運絲苗米一包\$17.50, 即送3 liter Mazola玉米油一罐
- 蓬萊米大平賣
EBISU 肥佬牌特級華米
50磅裝 只售\$12.85
25磅裝 只售\$6.75
- 特級蓬萊米: 澳洲王冠米大平賣
20kg. 裝只售\$17.95 (原價\$20.00)
10kg. 裝只售\$9.50 (原價\$10.50)

4. St. Lawrence三公升裝玉米油	特價\$3.99
5. MAZOLA三公升裝玉米油	特價\$5.75
6. LIBRA三公升裝葵花油	特價\$3.35
7. B.C.沙糖十公斤裝	特價\$5.95
8. 發樂麵粉10公斤裝(各種用途筋麵粉)	特價\$4.95
9. 劉揚記蝦子麵1磅	\$1.40
雞蛋麵1磅	\$0.95
10. WINDSOR精糖2磅裝	\$1.45
1磅裝	\$0.79
11. 所有速食麵類全部特價, 請光臨指教。	

德成糧油食品公司
Libra Trading Co. Ltd.
212 E. Georgia St., Van. B.C.
溫哥華市佐治街212號
V6A 1Z7
TEL: 684-2353
(免費送貨)

● 光 欣

出讓	東主自賣 買車者修理出讓 地點通中工具齊備 開價二萬六千。有 意者請電：二五三 五九五。	咖啡餐館 新區區金街高收入 全新設備40餘座 適合夫婦經營四萬 餘。蘇生。電：4 2121。3430	生意出讓 雜貨餅乾花街角位旺 生意主幹峰忠謀生 意想取價相宜有 意請到4195 MAIN ST 面洽
工廠車出讓 全新 BROTHER L33 半行西裝入口 打桌衣車一臺摩打椅面齊全。廉 價出讓。電話：6040。六八四 七九壹壹果洽。	生意出賣 雲峰東區。理髮店 開價。經營豐盛悠 久。有意請英瑞電 253。2010	生意出讓 15方尺。300 元。保養好。電 21。7021	冰櫃出讓 792-2329 MENDY

獨有 人展 營七 費 水集建

新餐館用具
RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

貨賣：
 爐頭
 炸油爐
 凍櫃
 士多
 肉切
 製雪機

Cooling Equipment

機
 務
 TEL: 255-8338

永利貿易有限公司
Van-Lim Imported & Exported Co. Ltd.
新急 水晶魷魚
到凍
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8


有禿髮煩惱?
男 或 女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228 (週五)

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢查及 * 髮質分析由專科醫生負責
提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm. 203-1099W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

會總夜家酒園名
 141-147 EAST PENDER STREET (片打東街)
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6. CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722
 即晚登台 加盟演唱

CH
GLA
Cus
REE
DIS
SLI
FR
ICE



香港玉女紅歌星



周嘉玲小姐

台灣抒情歌后



陳莉萍小姐

流行歌曲 跳舞 演奏 隊長 大 仕 能 萬

特價套餐 中 午

二位 \$7.95

特價酬賓席 幸福大拼盆 式大熱蟹： 蚧肉扒鮮菇 百花龍鳳卷 四寶燴燕窩 當紅脆皮雞 京都鴛鴦扒 紅燒大石斑 碧綠炒三鮮 楊州炒飯 干燒伊麵 椰汁西米露

金 牌 四位 \$82.80

特價和菜 \$22.95

天天營業 ● 游水海鮮 精美點心 ● 壽筵喜酌

隆興公司
 時新食品部
 中華城中心

最新運到

\$2.49
 個

泰國西施
 沙田柚

闊別一年，今天見面！
 日本水晶梨 99% 個

唐山水貨

蓮藕 1.29/LB 芋頭 99¢
 馬蹄 99¢/LB 芋仔 99¢

紅芋仔 99¢/LB

第一分店：片打東街135號
 第二分店：片打東街299號
 第五分店：片打東街280號
 豐源公司：奇化街239號
 第三分店：奇化街227號
 第四分店：列治文第三路6200號
 時新食品公司：片打東街279號

本週特價品

SUN-RYPE
 27x250 ml
 每箱 \$9.99

雀巢

NESTEA TROPICAL
 BLEND ICED TEA 6

請索取贈品

雀巢牌朱
 NESTLE QUIK
 每盒 \$2.45

高露

COLGATE TOOTH PASTE
 (REGULAR, WINTERMINT, GEL, TART)

時新食品公

魚

梅頭瘦

PORK BUTT

原件上等

SIRLOIN TIPS

排骨 PORK SIDE

數量有

& S **FOOD EQUIPMENT LTD.**
 "A Canadian Firm Serving Western Canada
 Since 1936"
CHINA, GLASS, CUTLERY & EQUIPMENT
50 YEARS — SERVING YOU
 — Steelite, W.H. Grindley, Maddock & Rego
 — Abbey-St. Clair, Durand & Duralux
 — J.A. Henckels, Dexter & Oneida
CRYSTAL — Coldstream
CUTLERY — Jackson, Meyer Diebel & Blakeslee
SAVES & MIXERS — Univex, Blakeslee & Bauknecht
PIZZA OVENS — Woffat & Garland
CHINA — Cold-Draft
現款交易及親自提貨，
有折扣優待，
大型陳列室
寬大停車場。

872-8121
Stuart Duffie
SALES REPRESENTATIVE

310 W. 4th Ave., Vancouver, B.C. V5Y 1H1

專營餐館 大宗發行 歡迎採購 盤碗用具

恆恆公司

菓汁

凍紅茶

每罐 \$2.69



待券表格

古力 750g

COOLATE



牙膏

每枝 \$1.59

司 · 恆恆公司

肉部

每磅 \$1.69

少牛肉

每磅 \$2.88

RIBS

每磅 \$2.69

，售完即止。

遷址

GRAND JEWELRY LTD.

大成珠寶金行

華埠分行由即日起
遷往渥烈治商場營業

659 W. 41st Ave., Van. B.C.

電話：266·6111

為酬謝貴客多年惠顧
所有鑽石、玉器、珍珠

一律大減價

新款手飾 · 源源運到

貴客惠顧 · 請移玉步



納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊

出發日期：九月十日、十月六日

\$1588 起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊

出發日期：九月五日、十月三日、

十月卅一日、十一月二十

\$1338 起 八月、十二月十九日

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM

海洋動物世界、三藩市、RENO

拉斯維加斯七日遊\$525-\$663

出發日期：八月廿三日、八月三十日

十二月二十日、十二月廿七日

航空團

*大溫哥華一天遊\$38

*西雅圖一天遊\$37

*域多利一天遊\$60 \$56 小童

天天出發

中國之旅觀光團十六日遊\$2388

暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999

直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧

*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

至九時，十五日星期二上午十一時至下午九時，十六日星期三上午十一時至下午九時，欲知詳情，請電話：（六〇四）七三六—一三三三—查。

電掛：「INDUSTRY」SHEA
NIGHT.

電傳：33064 INDUS CB

有武力器，取得順利的結果，這次上滿在十九天內有近三千人目首，也可算這一心戰成功的例子。

淫穢聲影帶、畫報和書籍等主要來自西方翻版的「精神毒品」給中國大陸帶來的麻煩，

這固然有屬於精神「精神毒品」的成份，防止其泛濫，但能否根本剷除精神毒品，減少風化罪案，還要看大陸兩個文明建設的進展和成效。

日截止。（查詢電話：六八五、八七〇四）尚有早日辦理申請為盼。

溫哥華 禹山總公所獎學金 委員會 啓

設有寬大停車場

想做生意成功？



Vancouver School Board
1595 W. 10th Ave. Vanc. B.C. V6J 1Z8 731-1131

雲哥華教育司署主辦成功生意經營訓練班 所有課程全部用中文(廣東話)講解

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行：

(1) SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

(小型生意開辦及經營訓練班) 課程包括研究有關如何成功開辦及經營小型生意之步驟。如：對小型生意之認識，其成功及失敗之研究，政府對生意之條例認識，選擇開辦生意之方式，如何分析生意買賣之價錢是否公道，購買生意時之合約須知，生意市場學，生意財務報表之認識及分析，生意財政計劃及資金需要，來貨之購買及其控制方法，員工管理以達最佳效果，及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講，9月21日開課，每星期一晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

(2) INCOME TAX (IN CANTONESE)

(個人及生意入息稅務講習班) 課程包括研究：如何正確地填報個人入息稅，如何合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何合法地盡量減少生意利得稅，買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資，買賣及其他投資之稅務研究及處理，並講解其他一切近期聯邦政府所修訂有關個人及生意入息稅之問題等等，由黃耀華特許會計師主講。9月22日開課，每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

(3) ACCOUNTING IN CANTONESE

(基本生意會計訓練班) 課程包括生意簿記之基本原理和步驟，如何入帳至資產負債表之完成，日記帳總分類帳，現金收支紀錄，其他分類帳，及銀行帳對等。此課程是專為只有略少或沒有會計知識或經驗之學員而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員，由陳嘉祥會計師主講，9月26日開課，每星期六早上九時至十二時半，為期六星期，學費四十六元，課本在開課時購買。

(4) GENERAL LAW IN CANADA (IN CANTONESE)

(加拿大普通法律之認識) 課程由專業大律師介紹及講解加拿大之法律制度和日常有關之普通法律。如：加拿大的合約法，實業法，民事的侵權行為，民事訴訟與刑事(犯了罪)上的訴訟過程，加拿大聯邦政府與省政府的法律權限區別，判例法(CASE LAW)和成文法(STATUTE LAW)之區別等等。並詳細解答一切有關加拿大日常法律之問題。由陶永強大律師主講。9月23日開課，每星期三晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

(5) COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(電腦之商業應用講習班) 課程以講座及電腦操作方式講解，示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何入手的人任參加。課程內容包括提供以下之電腦基本認識：電腦全套的各部份組合，軟件，其價錢，選擇配合，各功能，好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作：DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS,打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一部電腦(IBM PC)以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。9月26日開課，每星期六早上十一時至一時半，共五星期，每學期十五人。學費八十元。

(6) COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

(電腦生意會計講習班) 課程以講座及電腦操作方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如：GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等。更包括會計系統之控制，月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統，會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人任參加。每學生均有一部電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電腦講師黃達成先生以中文講解。9月21日星期一，晚上八時至十時開課，共五星期，每學期十五人。學費八十元。

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行：

(7) SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

(成功生意經營管理訓練班)：課程包括受深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功將其管理和經營，分析及研究成功生意經營管理之原理和實例：如應怎樣作出生意上之決策，計劃，組織，領導及鼓勵員工，生意控制，生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素，務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。9月23日開課，每星期三晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

(8) BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(基本生意商業法律講習班) 課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識，如開辦生意時有關之法律事項，生意經營方法，合夥或股東之合約，成立公司應注意之法律要點，買賣生意之合約，商業機構租賃之合約，和其他有關經營生意之商業法律，並解答一切有關之問題。由黃耀華特許會計師主講。9月22日開課，每星期二晚上七時至十時，為期六星期，學費四十六元。

(9) MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

(生意經理高級會計研究班)：繼續(基本生意會計訓練班)之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人員應具有的較高深的會計學，藉以協助經理人能將其生意管理，控制和經營得成功。如：生意財務報表之詳細分析，其比率分析研究，來貨及存貨成本計算法及其折舊法，現金週轉分析和經營預算，租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀(基本生意會計訓練班)或已有基本會計常識為通。由黃耀華特許會計師主講。9月24日開課。每星期四晚上七時至十時，共六星期，學費四十六元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。以示鼓勵，有意參加者，請打電話：八七四·〇〇〇報名，名額有限，報名從速。

其他粵語講授課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行 1001 COTTON DRIVE 電話：255-9371，9月24日開課，逢星期四晚上上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
(1) 汽車修理	修理，原理，一般維修	7:30-9:30 (共八星期)	\$35
(2) 剪髮、電髮	電髮基本原理，最好略懂剪髮方法，並學習使用最佳器材及電髮用品。	7:00-9:00 (共八星期)	\$38
(3) 包紮花藝	用肥皂、絲帶等製造高水準包紮作品。	7:00-8:30 (共六星期)	\$24
(4) 越語微型電腦	軟件，硬件及微型電腦使用，主要學習使用PC-DOS，用於商業一般用途。	8:00-10:00 (共五星期)	\$80
(5) 基本加拿大法律 (粵語及越語)	學習法律類別，如民事，刑事及其他，瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30 (共八星期)	\$32
(6) 電視及錄映機維修	一般電視及錄映機維修	7:00-9:30 (共八星期)	\$45

又可在中倫互助會註冊：自九月一日起開始註冊。中倫辦公時間：星期一至、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。電話：253·5561

下列課程在快樂街服務中心 2131 RENFREW STREET 電話：251-1225 舉行，均在9月21日之一週內開課，即日開始註冊，詳情請與該中心接洽：

課程名稱	內容	上課時間	學費	為期
(1) 國畫	教修如何治理手痛、背痛	1:30-3:00 星期五	\$24	八週
(2) 國畫	中、高級國畫	9:30-11:30 星期五	\$40	十週
(3) 國畫	初級國畫	1:00-3:00 星期五	\$40	十週
(4) 初級國語班	初級至高級，混合班	1:00-3:00 星期四	\$40	十週
(5) 中級國語班	用最新方法教授	1:00-3:00 星期三	\$40	十週
(6) 粵英傳健運動	用最新方法教授	1:00-3:00 星期四	\$40	十週
(7) 粵英傳健運動	粵英傳健而後，不太劇烈	12:30-1:30 星期二	\$20	十週
(8) 粵英傳健運動	傳統粵式跳繩	1:30-3:00 星期一	\$30	十週
(9) 太極運動	吳家太極(英語教授)	8:30-9:30 星期一、三	\$20	十週
(10) 太極運動	吳家太極(中、英語教授)	8:30-9:30 星期二、四	\$20	十週
(11) 中文書法	基本中文書法	1:00-3:00 星期三	\$40	十週
(12) 麵包精品三文治	非普通麵包及精品三文治	1:00-4:00 星期三	\$40	五週
(13) 聖誕手工藝	製造聖誕飾物手工藝	2:00-4:00 星期三	\$20	五週

另每天早晚均有各種英文班，並有汽車駕駛執照課程，公民入籍班等，班數太多，不能盡錄，歡迎查詢。

溫哥華中華會館招募會員及徵收會費

通知

敬啟者：溫哥華中華會館是僑胞之團體，依卑詩省社團組織法訂定，設個人會員及團體會員。

凡年滿十八歲，有華人血統之加拿大合法居民，願遵守會章者，可一次繳納會費二十元，參加為個人永久會員，或每年繳年費一元，參加為個人普通會員。

凡成立超過一年，有會員五十人以上之團體，一次繳納五十元，可參加為團體永久會員，或每年繳交會費十元，參加為團體普通會員。

會館多年來服務華人社區有若千成就，為了進一步鞏固華人社區之團結及將僑胞之公益福利辦得更好，每年均發動招募會員，以加強力量，共同合作推展會館之會務。有意參加為會館會員之僑胞或團體，請於辦公時間親往會館辦理簡單之登記手續。

又：凡已登記為會館會員而未繳付一九八七年年費者，請從速繳交，繼續享受會員之權利。個人普通會員有意一次繳交數年會費者，更表歡迎。特此通告。

各僑團 各界僑胞 通知
全體會員
溫哥華中華會館會員組謹啟
一九八七年九月六日

辦公時間：星期一至星期六
下午十二時至四時

THE CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF VANCOUVER
108 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1T3 Phone: 681-1923

本會依應於年內召開全體大會。且應屆之理事會亦任期屆滿。亦應由大會推選出下屆新理事會。茲經議決通過。決定於十月四日(星期日)上午十一時。在會所舉行。除期滿外。並歡迎宗親踴躍參加。共襄盛舉。特此通告。

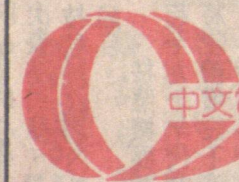
敬啟者：本會所辦之「慶祝中秋佳節」活動。甚為成功。得蒙各界人士踴躍參加。茲定於十月四日(星期日)上午十一時。在會所舉行。除期滿外。並歡迎宗親踴躍參加。共襄盛舉。特此通告。

敬啟者：本會所辦之「慶祝中秋佳節」活動。甚為成功。得蒙各界人士踴躍參加。茲定於十月四日(星期日)上午十一時。在會所舉行。除期滿外。並歡迎宗親踴躍參加。共襄盛舉。特此通告。

敬啟者：本會所辦之「慶祝中秋佳節」活動。甚為成功。得蒙各界人士踴躍參加。茲定於十月四日(星期日)上午十一時。在會所舉行。除期滿外。並歡迎宗親踴躍參加。共襄盛舉。特此通告。

製衣廠急聘

單針、雙針、綢緞等數十名，分早晚兩班，有自己工及底薪。有意者請親到：PLUS 3 FASHIONS LTD. 1275 VENABLES ST. 3/F 張治。



中文電視 中文電視 32 台

名劇精選

庭院深深

九月十四日晚上八時四十五分開始

免費收看

中文電視節目精益求精，由9月14日開始播放名劇「庭院深深」由「煙雨濛濛」原班人馬蔡漢，劉雪華等兩度攜手合作演出。內容曲折懸疑，劇力萬鈞。中文電視務使觀衆能細心欣賞，特別安排每次播出兩集，戲味更濃。

為使廣大觀衆一睹中文電視的精彩節目，於「庭院深深」播出期間，提供免費試看。凡有線電視用戶可用32台接收。有興趣安裝中文電視的觀衆可打電話：ROGER CABLE / SHAW CABLE / FRASER CABLE 聯絡或中文電視684·1666查詢

本校為一所非牟利之中文學校。歷史悠久。創辦六十多年。培養大量品學兼優之畢業生。服務社會。造福人群。現又更新設備。校舍煥然一新。並已開始招生。凡適齡學童。不分國籍。一律歡迎報名就讀。

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。

一、招收班級：幼稚園、小學各級。

二、學費：每學期(半年)六十元。

三、開學日期：九月八日。

四、上課時間：星期一至星期五下午四時至六時。

五、報名日期：由現在起每日下午四時至六時。

六、校址：片打街1233A三樓。

電話：六八一·五九三

文彊學校招生簡章

Dionne IMPORTS

溫哥華華埠片打街293號 電話：681-5522

大安

名廠內衣褲
黛安芬及安利芳
介紹週

備有 A, B, C CUPS
新款內衣褲尺碼齊全

文具 水松畫
以上貨品一律八折
各款拖鞋，特價推銷

SEARS

瘋狂減價至午夜 不要放過

只限九月十七日舉行一天

早上九時至晚上十一時四十五分

快將啓幕新型超級市場誠聘下列僱員：

- (1) 經理/副經理
Manager / Asst. Manager
2-3年超級市場管理經驗，操流順英、中文薪金優厚
- (2) 客戶服務員(全職及兼職)
Customer Service (Full & Part Time)
1年工作經驗，對操作新型收銀機及流順英、中文者，優先考慮。
- (3) 常務助理(全職及兼職)
Store Assistant (Full & Part Time)
1年工作經驗，體格強壯，勤奮好學
- (4) 持牌肉食技師
Butcher/Licensed
2-3年屠肉經驗。

對上述職位有興趣者，請來信說明申請職位及所需薪酬，寄：

Personnel Dept. Po:Box 22069 Station B Vancouver V6A 3Y2

義主斯西法揚宣 結勾派右極洲歐與其稱刊美

據路透社報道，哈特有意再度角逐美國民主黨總統候選人提名的企圖，已在黨內引起風波，為八八年總統競選而加緊活動的一些人士，對他表示不滿與懷疑。

哈特原是民主黨總統候選人提名角逐的領先者，在傳出與模特特克爾有染的绯闻後，他於五月八日退出競選。

難捨百萬選票金

哈特擬東山復出

政治分析家的看法是，哈特可能想在提名角逐結束前拿到一百萬美元，以償還他在上次競選運動中所欠下的債務。

根據聯邦條例，候選人自己每籌到一美元，政府也資助他一元。

在退出之時，哈特已籌集到一百萬美元，如果他再度參加競選，他馬上可拿到一百萬美元的競選資金。

國際熱線

一、最近受到英、奧兩國宣布債務不履行等、北朝鮮財政陷入危機狀態，希望儘早獲得外援。二、對於希望兩國共同舉辦

體觀光客前往訪問。一般認為北朝鮮開始歡迎外國人前往觀光，是基於下列理由

調查奧地利總統第二次大赦時歷史問題的國際歷史學家委員會已於七月十一日召開第三次會議，從而正式開始了委員會的調查工作。

奧地利海軍部上院「監視名單」，不許其作為私人進入奧國海軍，因為奧地利海軍中是第二次世界大戰中是否犯有罪行的歷史問題的風波迭起。

他還的歷史史，以證明他是在第二次世界大戰中是無辜的。奧地利海軍政府同意了八月份組成的了一個由六人組成

據說，這次會議將持續三到四天，十月底舉行第二次會議，計劃於十一月底結束調查。

將達十億

據負責監視的海上
自衛隊——の反潛

點就點要我
先際國》載原

億。到本世紀末，全世界，到本世紀末，全世界公報說，隨着世界盲人數也隨之不斷增界的文盲總數為七億的一九八五年，文盲

界的人文盲人數將接近十
人口出生率的上升，文
長。一九七〇年，全世
六千萬人，而十五年後
總數已達到八億八千九

非常大，進行運輸訓練的飛機至少有一百數十架次。

在此之前，以薩哈林南部為中心，曾頻繁舉行了戰鬥機和轟

跳呀！

《報地》
萬十二至十七
的學校教育，
進入小學學習
在發展中國家
遠遠高於男子

七周歲的青少年沒有接受過教育，其中一億零七百萬人。另外，婦女的文盲。

，反映了平待遇的報告透查的各部分之九十

越南士兵要求獲得公
的強烈願望。
透露，被調
部隊中的百
以上的年
黨員和共

月，雖然按規定戰士們
糖、肥皂
是實際上
能通過之

屋，[買
建築

表看不出其
武器技術
。具有新的
海面戰爭的
幾乎所有

的發展是迫使海軍重新考慮軍艦設計的原因。雷達裝置和發射方法的巡航導彈徹底改變了方式。

凡是與發射導彈無關的這種軍艦不需要大型雷達需要艦樓式駕駛台。戰艦指揮的。

的裝備都減少到最低程
雷達、安全航行辦公室
門是通過甲板下的作戰

是不夠標
段時間；
月用鹽和
員在公有
了幾百公

標準。有一

，我們部隊一連好幾個和魚露下飯，而管理人和帳目時却說已經多吃公斤的肉和豬油。」

屬都提前晉升軍銜和
，在選送出國學習和
方面也得到優先照顧
是違反紀律，也只從

子女和親
增加工資
專業學習
，他們要
輕處理。

舊屋變新屋，[買地或起屋]，

搵威岸建築！

* 圖則設計 * 加大工程

* 房屋或栢文內外翻新

* 承建新屋

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding...

外牆板

保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溜

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

• B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
• 四五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
• THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

油漆

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

[免費估價]

THE esgard ROOF

屋背面

• 最新款式
• 十五年保養，一日起貨
• 最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

• 最現代化的建設
• 免再花錢維修露台
• 多地方用，並提高屋價

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953, 290-7728

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你了解中國嗎？

你想知道湖北省嗎？

我公司是湖北省唯一開展輕工業產品進出口業務的專業公司，卅年來，一貫本着廣交互利，信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神，向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息，廣泛引起了世界各地工商貿易人士的興趣和垂注。

近幾年來，湖北省的經濟建設有着蓬勃發展，為我輕工業產品出口開辟了廣闊的前景，優質產品，創新和系列化商品不斷出現，並配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝，已推向世界70多個國家和地區銷售。在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法，與廣大客商建立了良好的信譽，增進了貿易的信心。

機 構 設 置

經 理
經理辦公室

百貨部	百貨部	箱包部	鞋類部	紙料部	玩文具部	建電部	對外	對外
一	二	部	部	部	部	部	開	宣
部	部						發	傳
							部	部

經 營 範 圍

出 口

保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁制品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅游鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料編織袋、裙、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、銅樂器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等其他各類輕工業產品。

進 口

引進輕工業產品及其生產的先進成套設備、單機和另部件、代理進口原輔材料、半成品和成品及用戶需用的各種項目。

銷 售 地 區

目前，我公司的各類出口商品，已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場，有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。

我公司為加強對外業務的聯絡，備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品，如蒙惠顧。

函索即寄。

地址：漢口勝利街99號 電話：27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387

電掛：1666 電傳：40119 HBLIC CN